



# Manual de utilizare, intretinere si piese de schimb Masina de taiat BCA TSC470

PENTRU TĂIEREA BLOCURILOR DE BETON AERAT  
GASBETON-PORENBETON - YTONG



- TSC470 - 230V
- TSC470 - 400V



Pg. 2



Pg. 42

# Ferăstrău cu bandă Mod. TSC470

---



## DESCRIEREA PRODUSULUI:

Fierăstrău electric bandă pentru tăierea betonului aerat (Gasbeton) și a produselor similare.



### ATENȚIE:

inspectați imediat utilajul atunci când sosește. În cazul daunelor cauzate de expediere sau dacă lipsesc piese, trimiteți imediat un raport scris al acestor daune transportatorului și apoi informați furnizorul.



**ATENȚIE:** pentru siguranța cumpărătorului și a angajaților săi care pot utiliza utilajul, vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual de utilizare înainte de a porni utilajul.



**ATENȚIE:** numai persoanele care își pot desfășura activitatea în mod fiabil pot lucra pe și cu acest utilaj. Operatorul utilajului trebuie să se asigure că persoanele neautorizate sunt ținute la o distanță adecvată față de utilaj.

# Ferăstrău cu bandă

## Mod. TSC470

### INDEX

|           |   |        |
|-----------|---|--------|
|           | Declarație de conformitate CE .....   | pag. 2 |
|           | Certificat de garanție .....  | 3      |
| <b>1</b>  | <b>INFORMAȚII GENERALE</b>  |        |
|           | Important.....  | 5      |
|           | Important: lama.....  | 6      |
|           | Siguranța operațională.....   | 7      |
|           | Componente brevetate .....  | 8      |
|           | Avertismente de operare.....  | 9      |
|           | 1.1 Scopul manualului .....   | 10     |
|           | 1.2 Utilizatori manuali .....   | 10     |
|           | 1.3 Păstrarea manualului .....  | 11     |
|           | 1.4 Răspundere și garanție .....  | 11     |
|           | 1.5 Clauza de declinare a responsabilității și răspunderea producătorului ..... | 11     |
| <b>2</b>  | <b>INFORMAȚII TEHNICE</b>   |        |
|           | 2.1 Identificare .....  | 12     |
|           | 2.2 Riscuri reziduale .....   | 13     |
|           | 2.3 Utilizare prevăzută .....   | 13     |
|           | 2.4 Cerințe de operare și depozitare.....                                       | 14     |
|           | 2.5 Materiale și produse utilizate.....   | 14     |
|           | 2.6 Nivelurile emisiilor sonore .....   | 14     |
|           | 2.7 Caracteristici .....  | 15     |
| <b>3</b>  | <b>REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ</b>   |        |
|           | 3.1 Introducere .....   | 16     |
|           | 3.2 Poziționarea utilajului .....   | 17     |
|           | 3.3 Descrierea semnelor .....   | 18     |
|           | 3.4 Dispozitive de siguranță .....  | 20     |
|           | 3.5 Regulii de siguranță .....  | 21     |
| <b>4</b>  | <b>VERIFICĂRI PRELIMINARE</b>   |        |
|           | 4.1 Expediere .....   | 22     |
| <b>5</b>  | <b>PORNIREA ȘI OPRIREA</b>  |        |
|           | 5.1 Verificări preliminare .....  | 23     |
|           | 5.2 Pornirea și oprirea utilajului .....  | 24     |
|           | 5.3 Iluminare .....   | 24     |
| <b>6</b>  | <b>UTILIZAREA UTILAJULUI</b>  |        |
|           | 6.1 Informații de operare.....  | 25     |
|           | 6.3 Tăierea GASBETON .....  | 26     |
|           | 6.4 Pătrat pentru tăieturi unghiulare.....                                      | 27     |
| <b>7</b>  | <b>ÎNTREȚINERE</b>  |        |
|           | 7.1 Reglarea și înlocuirea lamei.....   | 28     |
|           | 7.2 Reglarea tensiunii curelei.....   | 28     |
|           | 7.3 Alinierea lamei .....   | 29     |
|           | 7.4 Ghidaj lamă .....   | 29     |
|           | 7.5 Curățare și lubrifiere .....  | 30     |
|           | 7.6 Verificarea dispozitivelor de siguranță .....                               | 30     |
|           | 7.7 Confirmarea lucrărilor de întreținere sau service .....                     | 31     |
| <b>8</b>  | <b>SCHEME ELECTRICE</b>   |        |
|           | 8.1 Schema electrică 230V .....   | 32     |
|           | 8.3 Schema electrică 400V .....   | 33     |
| <b>9</b>  | <b>TABELE DE COMPONENTE</b>   |        |
|           | 9.1 Cadru .....   | 34     |
|           | 9.2 Transmisia lamelor.....   | 36     |
|           | 9.3 Componente electrice .....  | 37     |
|           | 9.4 Unitatea de acționare a mesei .....   | 38     |
| <b>10</b> | <b>PICTOGRAME</b>   |        |
|           | 10.1 Poziția pictogramelor.....   | 39     |

**INFORMAȚII TEHNICE**

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
(LIMBA ORIGINALĂ)  
în temeiul apendicelui II A la Directiva 2006/42/CE**

Noi, EuroTSC s.r.l. strada Artigianale nr. 31/33, 25016 Ghedi (Brescia)  
Italia, declarăm pe propria răspundere că produsul:

**TIP: FERĂSTRĂU BANDĂ PENTRU INDUSTRIA CONSTRUCȚIILOR**

Model **CCE.H47** - monofazat 230V

Model **CCE.H47** - trifazat 400V

**NUMĂR DE SERIE:** .....

respectă prevederile Directivei Mașini 2006/42/CE, de  
asemenea, respectă prevederile următoarelor directive:

- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
2014/30/UE

În plus, au fost aplicate următoarele standarde:

UNI EN ISO 12100:2010 Siguranța mașinii

Principii generale de proiectare

Evaluarea și reducerea riscurilor

CEI EN 60204-1:2006 Siguranța mașinii

(echipament electric al mașinii)

(mașini cu comandă electrică)

UNI EN 1807

Siguranța mașinilor pentru prelucrarea

lemnului Ferăstraie cu bandă

GHEDI (Brescia) Italia, .....

**EURO T.S.C. S.r.l.**  
Via Artigianale, 31/33  
25016 Ghedi (Brescia) Italia  
P. iva n. 03430280176

.....  
Tomasi Franco (director)

**Ferăstrău cu bandă  
Mod. TSC470**

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

---

Model utilaj

Nr. de serie

Data achiziției

Ștampila vânzătorului/agentului

Se completează de către  
Client/Utilizator și se trimite către  
producător.

Nr. de serie \_\_\_\_\_

Model \_\_\_\_\_

Data achiziției \_\_\_\_\_

Ștampila vânzătorului



Strada Artigianale, nr. 31/33,  
C.P. 25016 GHEDI - BRESCIA -  
ITALIA

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

### GARANȚIE

Este permisă pe unitate perioada de garanție de 12 luni. Orice defecte care pot fi atribuite, cu dovezi documentate, defectelor materiale sau erorilor de asamblare, trebuie notificate imediat vânzătorului. Dovada achiziției trebuie prezentată, prin furnizarea facturii și a chitanței, atunci când se solicită acoperirea garanției. Acoperirea garanției este exclusă pentru piesele care se datorează uzurii naturale, tensiunilor termice, condițiilor meteorologice sau defecțiunilor cauzate de conexiuni, instalații, operațiuni sau lubrifieri incorecte sau cauzate de intervenții forțate. Acoperirea garanției este exclusă la aparatele electrice și electronice în cazul daunelor cauzate de tensiune necorespunzătoare (tensiune insuficientă sau excesivă).

În plus, nu va fi recunoscută nicio acoperire a garanției pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau greșită a mașinii, cum ar fi modificările sau reparațiile necorespunzătoare efectuate de proprietar sau de terți pe propria răspundere și, de asemenea, în caz de suprasarcini intenționate ale utilajului.

**Piese supuse uzurii** (de exemplu, lamele de tăiere, curelele de transmisie sau lanțurile de transmisie, ghidajele lamelor, rulmenții, rulmenții axiali, condensatorul), precum și executarea tuturor lucrărilor de reglare și calibrare sunt complet excluse din garanție.

### ATUNCI CÂND CLIENTUL OBSERVĂ SITUAȚII ANORMALE ALE UTILAJULUI:

- 1 Clientul trebuie să notifice producătorul cu privire la problema sau defectele mașinii.
- 2 Clientul, la livrare, trebuie să verifice dacă utilajul și/sau echipamentul nu a fost deteriorat în timpul expedierii, dacă respectă ceea ce a fost comandat și dacă este complet cu toate accesoriile prevăzute. În caz contrar, clientul trebuie să trimită o cerere scrisă în termen de 5 zile de la primirea bunurilor.
- 3 Garanția nu acoperă costurile de expediere pentru piesele care urmează să fie înlocuite, transport și manoperă.
- 4 Acoperirea garanției va începe numai în cazul în care cumpărătorul a completat, în integralitatea sa, „CUPONUL DE GARANȚIE” atașat și l-a trimis producătorului în termen de 5 zile de la primirea bunurilor.
- 5 Manualul trebuie să însoțească întotdeauna mașina.

Se completează de către Client/Utilizator și se trimite către producător

DI. \_\_\_\_\_

Strada \_\_\_\_\_

CP \_\_\_\_\_ Oraș \_\_\_\_\_

Jud. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

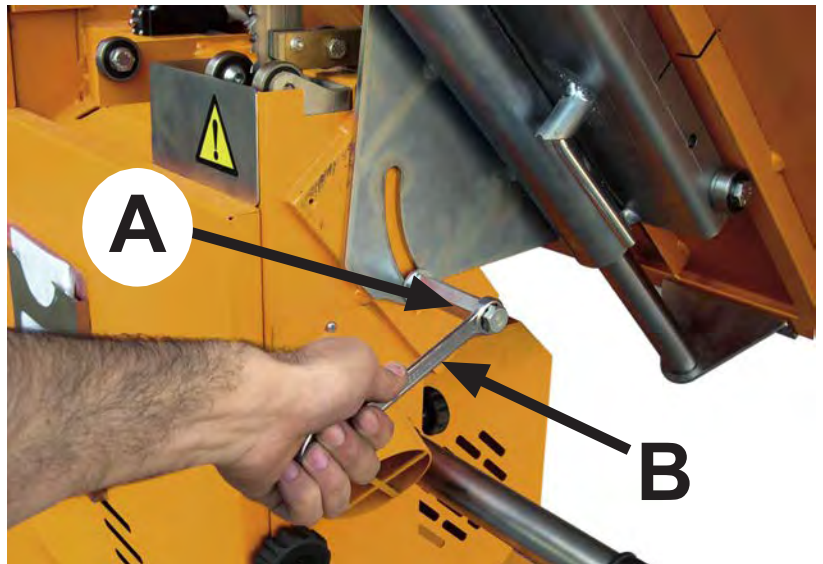
Ștampilă și semnătură \_\_\_\_\_

## 1 - INFORMAȚII GENERALE

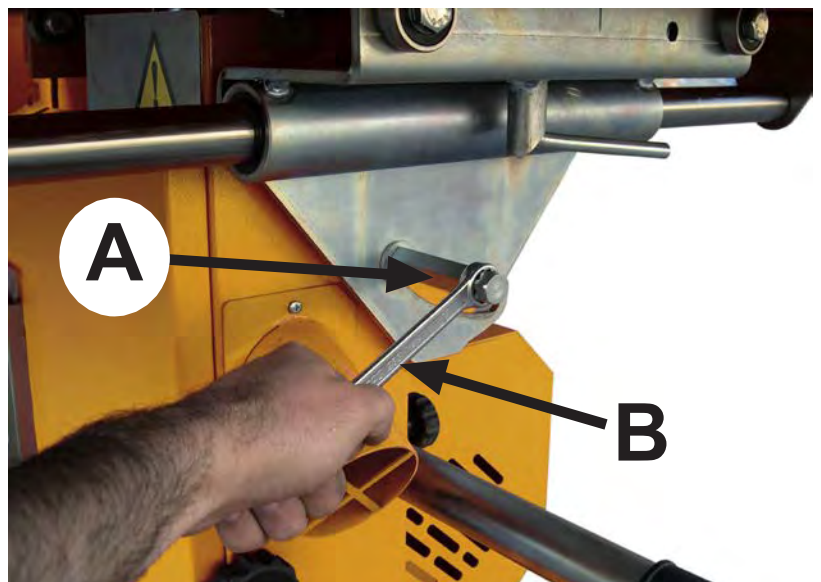


**IMPORTANT !**

1  
FOLOȘIȚI CHEIA „B”  
FURNIZĂTĂ PENTRU A  
SLĂBI ȘURUBUL „A” ȘI  
COBORĂȚI MASA CŪ  
MĂINILE.



2  
ODATĂ CE MASA ESTE LA  
LOCUL SĂU, STRÂNGEȚI  
DIN NOU ȘURUBUL „A”  
FOLOSIND CHEIA „B”  
FURNIZATĂ

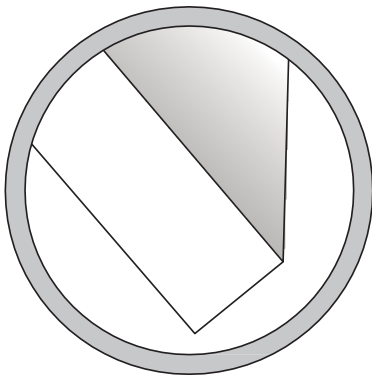


## 1 - INFORMAȚII GENERALE

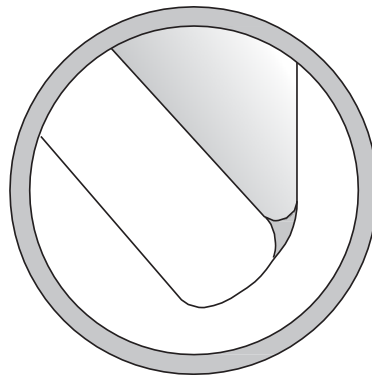
### IMPORTANT

Pentru durabilitate maximă a mașinii și precizie de tăiere, efectuați întotdeauna primele tăieturi cu niveluri de presiune foarte scăzute, crescând presiunea încet până când ajungeți la nivelul optim în funcție de tipul de material de tăiat.

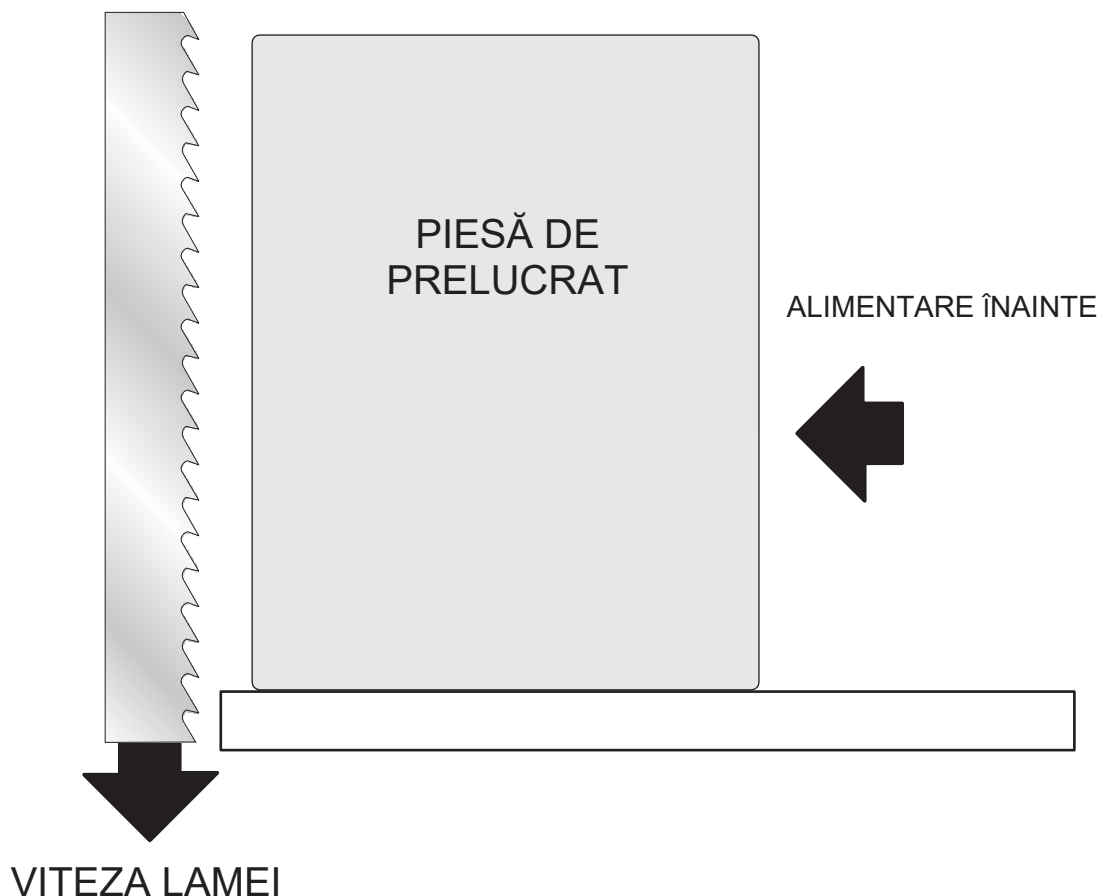
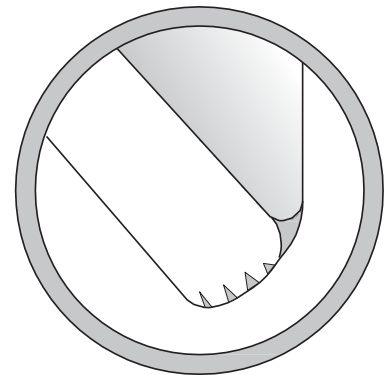
LAMĂ  
NOUĂ



UTILIZARE  
INIȚIALĂ  
CORECTĂ



UTILIZAREA  
INIȚIALĂ  
INCORECTĂ





## **1 - INFORMAȚII GENERALE**

### **SIGURANȚA OPERAȚIONALĂ Secvențe de tăiere GĂSBETON**

#### **PORNIRE – FAZA DE TĂIERE**

Apăsarea butonului verde pornește mișcarea lamei. Lama se oprește singură la sfârșitul deplasării mesei. Butonul verde trebuie resetat după fiecare tăiere.



#### **AVERTISMENTE PENTRU TĂIETURI INTERMEDIARE**

Lama nu se oprește singură atunci când se face o tăietură intermediară pe o piesă.

**OPERATORUL TREBUIE SĂ FOLOSEASCĂ BUTONUL DE OPRIRE PENTRU A OPRI MAI ÎNTÂI LAMA ȘI APOI PENTRU A SCOATE PIESELE.**



#### **ALIMENTARE ÎNAINTE A MESEI**

**IMPORTANT: EFECTUAȚI ÎNTOTDEAUNA TĂIETURI CU MODERAȚIE. (ACORDĂȚI LAMEI SUFICIENT TIMP PENTRU A LUCRA).**



#### **AVERTISMENTE LA EFECTUAREA TĂIETURILOR VERTICALE**

Asigurați-vă că piesa este stabilă și se află pe o suprafață de sprijin bună. Acționați cu viteză foarte moderată înainte. Evitați să efectuați tăieturi verticale pe piese cu o suprafață de sprijin insuficientă. **ACEASTĂ PROCEDURĂ TREBUIE EFECTUATĂ DE UN OPERATOR DE UTILAJ CAPABIL ȘI EXPERIMENTAT.**



#### **MOTOR**

**OPRIȚI IMEDIAT MOTORUL DACĂ LAMA SE BLOCHEAZĂ.**

#### **NU SPĂLAȚI UTILAJUL CU APĂ**

Utilizați un aspirator sau un mini compresor pentru a curăța utilajul.

Nu ungeți: **UTILIZAȚI NUMAI ULEI ATOMIZAT ÎN RECIPIENTUL DE PULVERIZARE**



#### **AVERTIZĂRI**

Evitați cu desăvârșire să puneți mâinile în zona de tăiere atunci când lama se mișcă! Nu utilizați mașina atunci când apar defecțiuni sau avarii: așteptați până când acestea au fost eliminate.

1 - INFORMAȚII GENERALE

**BREVET  
(BREVET - PATENT)**

**COMPONENTE BREVETATE PENTRU MODELELE EuroTSC  
SPH 505 - CCE 505 - CCE 650 - CCE.H47**

**Ghidaj pentru lama  
superioară**



**Ghidaj pentru lama inferioară**



**Insertie Widia**



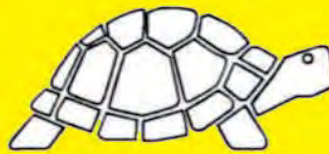
## 1 - INFORMAȚII GENERALE

---



CÂND TĂIAȚI, UTILIZAȚI PRESIUNI AXIALE SCĂZUTE ȘI VITEZE DE AVANS „LENTE”

ALIMENTARE ÎNAINTE



ÎNCET - ÎNCET



ASIGURAȚI-VĂ CĂ LAMA ESTE OPRITĂ LA MANIPULAREA BLOCULUI ÎNAINTE ȘI DUPĂ FAZA DE TĂIERE



**ATENȚIE :** Este interzis cu desăvârșire să puneți mâinile în zona de tăiere atunci când lama se mișcă.



**ESTE INTERZIS SĂ TĂIAȚI:**  
PIATRA, ROCI, MARMURĂ, GRANIT, CERAMICA,  
BLOCURI DE BETON, FIER ETC.

## 1 - INFORMAȚII GENERALE

### 1.1 SCOPUL MANUALULUI

Scopul acestui manual este de a oferi informațiile necesare pentru asamblarea, exploatarea, întreținerea și siguranța utilajului în cauză. Instrucțiunile pe care le conține sunt concepute pentru a atinge performanțe maxime în ceea ce privește eficiența, productivitatea, rezultatele tehnologice, protejând în același timp siguranța personalului și siguranța utilajului. Prin urmare, toate procedurile, de la asamblare până la întreținere, trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile pentru a evita accidente ale personalului și deteriorarea utilajului.



INSTRUCȚIUNILE DE SERVICE CONȚINUTE ÎN MANUAL ÎȘI ÎNDEPLINESC SARCINILE ÎN MĂSURA ÎN CARE SUNT SITUATE ÎN IMEDIATA VECINĂTATE A UTILIZATORILOR UTILAJULUI, A PERSONALULUI DE ASAMBLARE ȘI ÎNTREȚINERE. ÎN CONSECINȚĂ, ASIGURAȚI-VĂ CĂ MANUALUL RĂMÂNE ÎNTOTDEAUNA LÂNGĂ MAȘINĂ.

### 1.2 UTILIZATORII MANUALULUI

Manualul se adresează în primul rând utilizatorilor mașinii și personalului de asamblare și întreținere. Managerul instalației/șantierului de construcții trebuie să cunoască toate instrucțiunile privind recomandările de siguranță (comportamentul lucrătorilor, limitele de utilizare a mașinii, condițiile de mediu, întreținerea programată etc.) și trebuie să se asigure că acestea sunt respectate pentru a evita pericolul pentru personal și deteriorarea utilajului. Compania EURO T.S.C. poate modifica aparatul pentru a-l îmbunătăți fără nicio notificare prealabilă. Prin urmare, pot exista diferențe între utilajul aflat în posesia dvs. și ilustrațiile din acest manual. Cu toate acestea, siguranța mașinii și informațiile sunt întotdeauna furnizate.

## **1 - INFORMAȚII GENERALE**

---

### **1.3 PĂSTRAREA MANUALULUI**

Manualul trebuie păstrat cu grijă într-un loc adecvat pentru o păstrare adecvată pentru a vă asigura că este întreg și complet din punct de vedere fizic. Trebuie să fie ușor accesibil oricui este autorizat să îl consulte.

Manualul este un document important care însoțește utilajul și toți utilizatorii trebuie să fie responsabili pentru protejarea manualului. Orice copie înlocuitoare poate fi solicitată direct de la compania EURO T.S.C., specificând numărul de serie al utilajului și anul de fabricație.

### **1.4 RĂSPUNDERE ȘI GARANȚIE**

Compania EURO T.S.C. garantează că utilajul este proiectat și construit în conformitate cu dispozițiile impuse de Directivele UE 2006/42/CE - 2014/30/UE existente. În cazul transferului utilajului, utilizatorul este invitat să notifice producătorul cu privire la adresa noului proprietar pentru a simplifica transmiterea oricăror suplimente la manual.








### **1.5 DECLINAREA RĂSPUNDERII DE CĂTRE PRODUCĂTOR**

Compania EURO T.S.C. nu își asumă nicio răspundere ori de câte ori nivelul de siguranță al unui utilaj este pus în pericol prin manipulare frauduloasă sau prin orice tip de reparație care nu este prevăzută în acest manual sau prin nerespectarea recomandărilor și avertismentelor specificate în acest manual.

Compania EURO T.S.C. nu este răspunzătoare pentru accidentele sau daunele cauzate de incompetență la înlocuirea pieselor sau componentelor care privesc dispozitivele de siguranță efectuate de utilizator sau de persoanele desemnate de acesta.

## 2 - INFORMAȚII TEHNICE

### 2.1 IDENTIFICARE

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
|    | <b>EuroT.S.C. s.r.l.</b><br>via Artigianale n° 31/33<br>25016 GHEDI (Brescia)<br>ITALIA<br>Tel. 039-030902328<br>Fax. 039-0309031899<br>www.eurotsc.com | <br>2006/42/CE |   |   |
| Description   | <input type="text"/>  |   |   |   |
| Mod.- Typ   | <input type="text"/>  |   |   |   |
| V.  | A.  | Kw.   | Hz. ≈ 50  | Kg.   |
| <input type="text"/>  | <input type="text"/>  | <input type="text"/>  |   | <input type="text"/>  |
| Ton.  | +/- 10%   | Bar   | +/- 10%   | Date  |
| <input type="text"/>  |   | <input type="text"/>  |   | <input type="text"/>  |
|  |    |              |  |  |



Următoarele date sunt prezentate pe plăcuța de identificare a utilajului:

- Identificarea producătorului
- Model și număr de serie
- Tensiunea de alimentare (Volt)
- Amperaj motor electric (A)
- Putere motor electric (Kw)
- Frecvența alimentării cu energie electrică (Hertz)
- Masa utilajului (kg)
- Anul de fabricație

## 2 - INFORMAȚII TEHNICE

### 2.2 RISCURI REZIDUALE

Mașina prezintă riscuri reziduale care nu pot fi eliminate în mod realist de către producător. Dispozitivele de protecție nu pot împiedica accesul la lamă în timpul tăierii, chiar dacă sunt utilizate dispozitive de împingere sau alte instrumente de siguranță. Prin urmare, utilizatorii de mașini trebuie să țină cont de faptul că utilajele de tăiat sunt printre cele mai periculoase dintre mașini. Utilajul trebuie utilizat întotdeauna cu inteligență și bun simț, adoptând toate măsurile de precauție conținute în acest manual.



#### **ATENȚIE!!! RISCURI REZIDUALE**

În ferăstraiele cu bandă, accesul la lamă este întotdeauna posibil, chiar dacă protecția verticală a lamei este reglată și fixată corect la 5 mm deasupra piesei care urmează să fie tăiată. Lama benzii este protejată împotriva contactelor accidentale pe toată lungimea sa, cu excepția secțiunii care este strict necesară pentru realizarea tăieturii.

#### **Prin urmare, este absolut necesar:**

- Când efectuați tăieturi, țineți mâinile departe de lamă.
- Utilizați întotdeauna un împingător pentru a termina tăierea.
- Utilizați instrumente speciale atunci când piesele care urmează să fie tăiate au forme inegale: (De exemplu: pentru piesele care nu au o suprafață de sprijin bună, creați suporturi care susțin piesa care urmează să fie tăiată).
- Coborâți complet protecția lamei la sfârșitul procesului.
- Dacă banda se rupe, chiar dacă comanda de oprire este cuplată, volantul superior nu este frânat. Pentru a evita toate riscurile, **așteptați întotdeauna până când volantul este oprit complet.**

### 2.3 UTILIZARE DESEMNAȚĂ

Mașina este proiectată pentru a tăia beton aerat și altele asemenea (cum ar fi Ytong- Gasbeton). Ferăstrăul cu bandă utilizează o masă de lucru glisantă pe care materialul care urmează să fie tăiat (în limitele dimensiunii maxime) se sprijină într-o manieră stabilă, transportată spre lamă împinsă înainte cu mâna. În consecință, utilajul poate fi utilizat numai de o singură persoană care se plasează pe partea de comenzi pentru a controla pornirea și oprirea utilajului.

## 2 - INFORMAȚII TEHNICE

### 2.4 CERINȚE DE OPERARE ȘI DEPOZITARE

Dimensiunile maxime ale piesei sunt:

- Înălțime 47 cm, lungime 65 cm, lățime utilă de tăiere 42 cm.

Mașina **nu trebuie** utilizată în următoarele condiții de mediu:

- În locuri închise;
- Temperaturi mai mici de 0° ;
- Temperaturi mai mari de +40° (în special pentru mașinile monofazate);
- Altitudine maximă 1000 m (deasupra nivelului mării) ;
- Tensiunea de alimentare cu 5% mai mică sau mai mare decât tensiunea nominală;
- Frecvența electrică cu 2% mai mică sau mai mare decât frecvența nominală;
- Medii corozive (apă sărată sau acid) ;
- În condiții de vreme ploioasă sau excesiv de umedă.

Condițiile mediului de depozitare a mașinii sunt pentru temperaturi cuprinse între 0° și + 45°C. Evitați mediile corozive (apă sărată sau acid).



**IMPORTANT:** Dacă utilajul nu este utilizat pentru perioade lungi de timp, **este necesar să scoateți lama** pentru a evita formarea oxidării.

### 2.5 MATERIALE SI PRODUSE FOLOSITE

Structura este realizată din tablă de oțel electrosudată, vopsită cu email sintetic în culori RAL. **Materialele utilizate nu sunt dăunătoare nici pentru operatorul mașinii, nici pentru mediu.**

### 2.6 NIVELUL EMISIILOR ACUSTICE

Valoarea declarată a emisiilor acustice ca urmare a standardelor EN ISO 11201 și NF EN ISO 3744.

| Model utilaj | Nivelul sonor al presiunii L <sub>Peq</sub> EN ISO 11201 | incertitudinea (presiunea nivelului sonor L <sub>Peq</sub> EN ISO 11201) | K Sunet nivel de putere L <sub>Weq</sub> NF EN ISO 3744 | incertitudinea K (nivel de putere sunet L <sub>Weq</sub> NF EN ISO 3744) |
|--------------|--|--|---|--|
| CCE.H47      | 80 dB(A)   | 2,5 dB(A)  | 93 dB(A)  | 4 dB(A)  |

Măsurătorile au fost efectuate cu mașini noi. Valorile reale pot varia în funcție de condițiile amplasamentului, în ceea ce privește:

- Utilaj uzat, Lipsa de întreținere, Instrument inadecvat pentru aplicare, Instrument în stare proastă, Operator necalificat, etc ...

Valorile măsurate se referă la un operator în utilizare normală, așa cum este descris în poziția manuală.



**ATENȚIE: NIVELURILE DE PUTERE ACUSTICĂ ȘI PRESIUNE NU SUNT NEAPĂRAT NIVELURI DE SIGURANȚĂ LA LOCUL DE MUNCĂ**

Utilizatorul trebuie să evalueze riscul de putere acustică pe baza condițiilor de la locul de muncă și a altor surse de zgomot (de exemplu, alte mașini și procese de lucru din apropiere). După această evaluare, lucrătorii, dacă este necesar, trebuie să utilizeze dispozitive de protecție acustică.



# Ferăstrău cu bandă Mod. TSC470

## 2 - INFORMAȚII TEHNICE

### 2.7 CARACTERISTICI

#### DATE TEHNICE

##### cod CCE.H47

Monofazat 230V 1,85 Kw

Trifazat 400V 1,1 Kw

Tăietură utilă - înălțime 47 cm

Tăietură utilă - lățime 42 cm

Tăietură utilă - lungime 65 cm

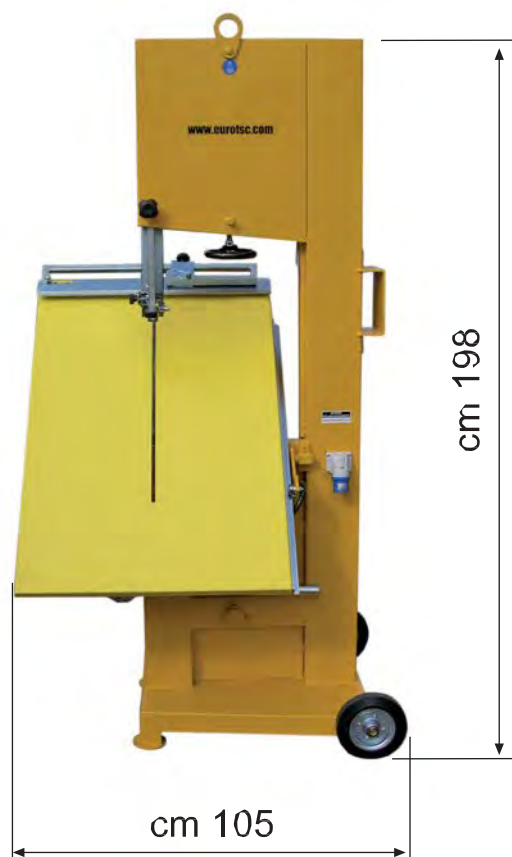
Masă glisantă 71x106 cm

Diametru volant: 440 mm

Cod. L47 - Lamă 27x4170 mm

Roți Ø 200 mm

Greutate 185 kg.



## 3 - REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

### 3.1 INTRODUCERE

Se recomandă întotdeauna punerea corectă a mașinii pentru a-i crește soliditatea și pentru a preveni vibrațiile inutile și dăunătoare, **chiar dacă mașina este rigidă și masivă și oferă cea mai mare garanție în ceea ce privește soliditatea și rezistența. Producătorul este exonerat de orice răspundere pentru orice daune cauzate din neglijență.**

#### REGULI DE SIGURANȚĂ

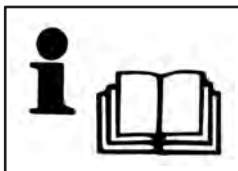
- 1) Înainte de conectarea la rețeaua electrică, asigurați-vă că există o protecție adecvată în amonte pe linie, completată cu întrerupător, comutator de scurgere la pământ și un conductor de împământare.
- 2) Verificați dacă tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de identificare corespund tensiunii și frecvenței rețelei principale.
- 3) Nu utilizați cabluri, extensii sau fișe nestandardizate sau defecte.
- 4) Asigurați-vă că lucrările sunt întotdeauna efectuate în condiții de siguranță.
- 5) Începeți întotdeauna să lucrați cu utilajul poziționat ferm.
- 6) Purtați mănuși de protecție, încălțăminte rezistentă sau de protecție, ochelari de protecție și dispozitive individuale de protecție pentru a proteja auzul.
- 7) Nu utilizați instrumentul în ploaie și nu îl expuneți la ploaie.
- 8) Poziționați corect cablul în timpul lucrului. Asigurați-vă că este la distanță de zona de lucru și că este suficient de lung pentru a permite ca lucrările să fie efectuate în mod corespunzător.
- 9) Întrerupeți întotdeauna alimentarea de la rețea atunci când efectuați lucrări de întreținere.
- 10) Utilajul trebuie utilizat numai de către persoane adulte și calificate.
- 11) Respectați cu strictețe instrucțiunile aplicate pe utilaj atunci când lucrați.
- 12) Utilajele pe care le producem sunt fabricate cu toate măsurile tehnice și de siguranță necesare. Prin urmare, clienții sunt avertizați să respecte cu strictețe instrucțiunile și standardele descrise în acest manual.
- 13) Păstrați utilajul în starea sa inițială și mențineți valabilitatea certificării sale prin utilizarea pieselor de schimb originale Euro T.S.C.



#### ATENȚIE!

Operatorul va avea responsabilitatea exclusivă pentru toate daunele cauzate de o utilizare neconformă a utilajului.

**ATENȚIE!** Utilajul poate fi periculos. Dacă este utilizat în mod necorespunzător, poate provoca vătămări grave și chiar mortale. **Este absolut necesar ca toate procedurile de lucru să fie efectuate de un singur operator și nu de mai multe persoane.**



**NU UTILIZAȚI UTILAJUL FĂRĂ SĂ FI CITIT MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ FI ÎNTELES CONȚINUTUL ACESTUIA. TOT CEEA CE ESTE DESCRIS ÎN ACEST MANUAL SE REFERĂ LA SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ.**

- Utilajul trebuie utilizat numai de către persoane adulte și competente (se recomandă un curs de formare pentru cei care nu au utilizat niciodată utilajul).
- Procedurile de lucru sunt sigure atunci când sunt respectate următoarele instrucțiuni.
- Acest manual trebuie înmănat operatorului și păstrat în mod corespunzător.
- Responsabilitatea revine proprietarului utilajului. Operatorul utilajului este, de asemenea, responsabil.
- Întreținerea trebuie efectuată cu alimentarea oprită și de către personal calificat.
- Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție!
- Utilizați întotdeauna: cască de protecție, căști pentru urechi, ochelari de protecție sau vizor de protecție, încălțăminte grea sau de siguranță și mănuși de lucru. Nu lucrați cu articole de îmbrăcăminte largi.

### 3 - REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

#### 3.2 POZIȚIONAREA UTILAJULUI (fig. 1)

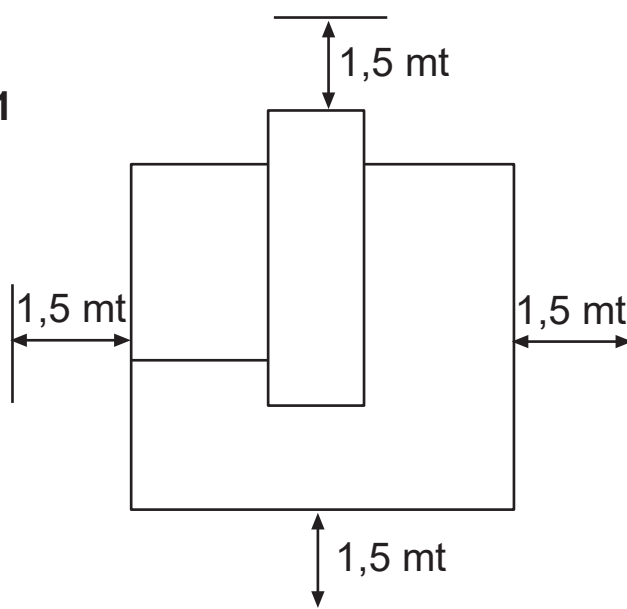
În jurul utilajului trebuie lăsat un spațiu de cel puțin 1,5 metri pentru trecerea persoanelor și a bunurilor fără pericol de lovituri și pentru a permite proceduri normale de întreținere.

Orice zonă din interiorul și/sau din vecinătatea unui utilaj în care prezența unei persoane expuse reprezintă un risc pentru sănătatea și siguranța sa trebuie considerată o ZONĂ PERICULOASĂ.

Orice persoană care se află total sau parțial într-o zonă periculoasă trebuie considerată PERSOANĂ EXPUSĂ.

Persoana(persoanele) însărcinată (însărcinate) cu instalarea, operarea, reglarea, întreținerea, curățarea, repararea și transportul unui utilaj trebuie considerată (considerate) OPERATOR.

fig. 1



Înainte de poziționarea utilajului, verificați dacă podeaua este perfect plată, fără pante sau impedimente care ar putea pune în pericol stabilitatea perfectă a utilajului.

De asemenea, verificați dacă capacitatea portantă a podelei este compatibilă cu greutatea utilajului.

### 3 - REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

#### 3.3 DESCRIEREA SEMNELOR DE PE TOATE UTILAJELE

Plăcuțele de identificare și legendele aplicate pe utilaj nu trebuie îndepărtate și trebuie păstrate în stare bună, fără a afecta lizibilitatea acestora. În caz de deteriorare, acestea trebuie înlocuite.



##### **PERICOL! Informații**

- Înainte de a utiliza utilajul, este obligatoriu să citiți manualul de utilizare complet și să înțelegeți conținutul acestuia! Toate piesele în mișcare constituie pericole pentru operator.



##### **PERICOL GENERAL!**

- Utilajul este marcat cu această pictogramă pentru toate piesele care sunt periculoase pentru operator.



##### **ATENȚIE!**

- Utilizarea utilajului este interzisă persoanelor care se află sub influența alcoolului, a drogurilor, a medicamentelor sau care nu au luciditatea necesară pentru siguranța lor.



##### **OBLIGATORIU!**

- Este obligatoriu să utilizați căști pentru urechi atunci când utilizați utilajul.



##### **OBLIGATORIU!**

- Este obligatoriu să purtați încălțăminte de protecție atunci când utilizați utilajul pentru a vă proteja împotriva căderii pieselor pe picioare.



##### **OBLIGATORIU!**

- Este obligatoriu să purtați mănuși de lucru pentru a vă proteja împotriva așchii și schijelor.



##### **OBLIGATORIU!**

- Este obligatoriu să purtați ochelari de protecție atunci când lucrați pentru a vă proteja împotriva așchii și schijelor.

# Ferăstrău cu bandă Mod. TSC470

## 3 - REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

---



### INTERZIS!

- Este interzisă efectuarea întreținerii sau a reglajelor atunci când utilajul este pornit.



### INTERZIS!

- Utilizatorilor le este interzis să fumeze în timpul lucrului.



Volt 400

Volt 230

### ATENȚIE! CURENT

- Verificați dacă tensiunea este corectă, așa cum este indicat pe plăcuța de identificare a motorului 230V sau 400V.



### PENTRU UTILAJE CU MOTOR ELECTRIC

- Asigurați-vă că motorul se rotește în direcția indicată de săgeată.



### PERICOL!

- Lamă rotativă: aveți grijă la mâini



### PERICOL!

- părți mecanice în mișcare



### ATENȚIE!

- Un singur operator

### 3 - REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

#### 3.4 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Utilajul este echipat cu un întrerupător de siguranță amplasat pe capacul volantului. Acest lucru întrerupe alimentarea cu energie electrică ori de câte ori capacul este deschis cu utilajul în mișcare.



**ATENȚIE:** Sistemul de frânare al lamei nu funcționează dacă sursa de alimentare este întreruptă. Așteptați întotdeauna până când lama este oprită complet înainte de a efectua orice lucrare la utilaj



**ATENȚIE:** Dacă lama se rupe, volantul superior nu este frânat, chiar dacă dispozitivul de urgență este acționat. Așteptați întotdeauna până când volantul superior este oprit complet înainte de a efectua orice lucrare la utilaj.

#### DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ ATUNCI CÂND SE LUCREAZĂ ÎN SPAȚII ÎNCHISE:

Utilajul are un orificiu de evacuare a prafului pentru lucrul în spații închise: utilizatorul trebuie să conecteze această evacuare la un sistem de evacuare (fig. 2).

Capacitate minimă de evacuare : 450m<sup>3</sup>/h

Viteza de evacuare este de 20 m/s  
Depresiune minimă = 1500 PA

- Porniți sistemul de evacuare înainte de a porni utilajul.
- Purtați o mască facială pentru a evita expunerea la



ESTE OBLIGATORIU SĂ  
VĂ PROTEJAȚI CĂILE  
RESPIRATORII



fig. 2

Nivelul emisiilor de praf la tăierea blocurilor de beton aerat de 200 mm grosime

mg/Nmc  
1,74

### 3 - REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

#### 3.5 REGULI DE SIGURANȚĂ



**ATENȚIE!**

toate procedurile de reglare și întreținere trebuie efectuate cu utilajul oprit, motorul oprit și alimentarea cu energie electrică întreruptă! Este interzisă manipularea sau îndepărtarea protecțiilor



**ATENȚIE LA MÂINI: LAMĂ ROTATIVĂ! ESTE INTERZISĂ CURĂȚAREA LAMEI ÎN TIMPUL DEPLASĂRII**

**IMPORTANT:** Nu vă lăsați distras atunci când lucrați, țineți mâinile departe de zona de tăiere. Atunci când tăiați piese mici, utilizați dispozitive speciale de împingere cu mânere: faceți-le singur, în funcție de lucrarea efectuată.

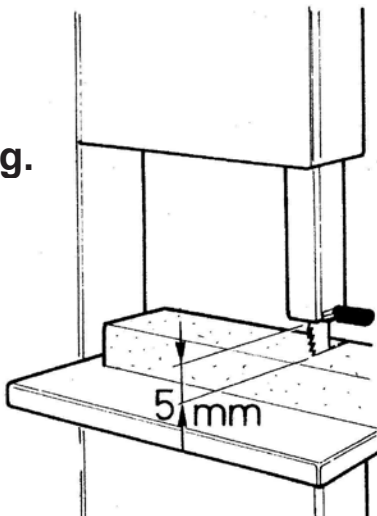


**ATENȚIE: APĂRĂTOAREA INFERIOARĂ A LAMEI TREBUIE SĂ FIE REGLATĂ CORECT ȘI FIXATĂ LA 5 mm DEASUPRA PIESEI DE TĂIAT (fig. 3) ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL.**



**ATENȚIE: ESTE ABSOLUT NECESAR CA TOATE PROCEDURILE DE LUCRU SĂ FIE EFECTUATE DE UN SINGUR OPERATOR ȘI NU DE MAI MULTE PERSOANE.**

fig.



## 4 - VERIFICĂRI PRELIMINARE

### 4.1 EXPEDIERE

Utilajul, având în vedere structura sa extrem de robustă, poate fi expedit cu ușurință fără a necesita vreo operațiune de dezasamblare: cu toate acestea, este important să respectați următoarele măsuri de precauție:

- asigurați-vă că cablurile de ridicare sau ancorare nu se sprijină pe piese fragile, pe capace de protecție sau pe tuburi care protejează sistemul electric;
- pentru fixarea utilajului cu curea sau frânghie utilizați exclusiv prin locul corespunzător de pe cadru (Fig.4a);
- evitarea loviturilor bruște sau a șocurilor atât în timpul ridicării, cât și la readucerea structurii în poziție verticală;
- în timpul călătoriilor lungi pe drumuri care nu sunt deosebit de drepte, este foarte important ca structura să fie bine ancorată de vehiculul de transport pentru a preveni accidentele cauzate de viteză în timpul curbelor, denivelărilor sau pantelor;
- Toate mașinile au găuri speciale sau cârlige pentru ridicare. Vă rugăm să le utilizați în măsura în care este posibil pentru a evita problemele specificate mai sus.

### RIDICARE

- Utilajul poate fi ridicat cu ajutorul unui cârlig special de ridicare. Utilizați un cârlig de ridicare standard conectat la un lanț sau cablu cu o capacitate minimă de ridicare de 300 kg (fig. 4).
- Utilajul poate fi ridicat și cu un stivuitor, introducând furcile sub baza utilajului (fig. 4).

### MANIPULARE PENTRU MUTĂRI MICI

Trageți bara de tracțiune până la capăt (fig. 5). Ridicați ușor utilajul și împingeți-l în direcția dorită.

fig. 4a



fig. 4

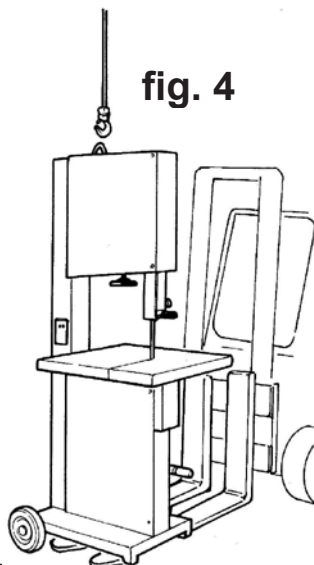
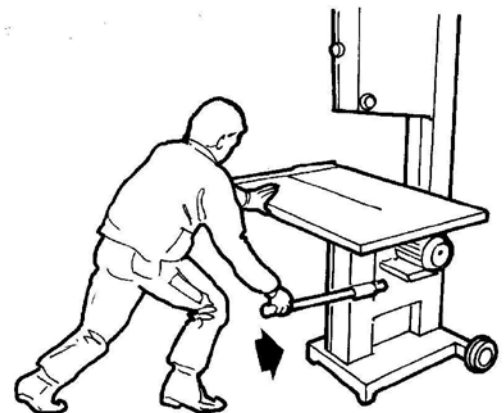


fig. 5





## 5 - PORNIRE ȘI OPRIRE

### 5.1 VERIFICĂRI PRELIMINARE



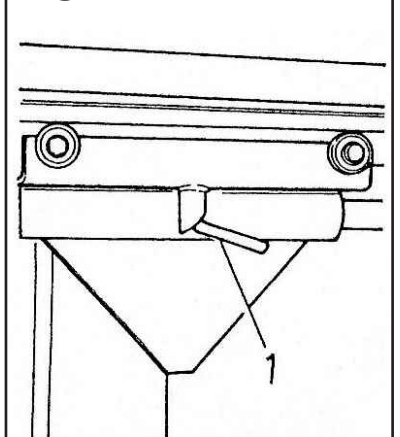
**ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA UTILAJULUI DACĂ LIPSESC SAU SUNT INACTIVE PROTECȚIILE SAU DISPOZITIVELE DE SIGURANȚĂ**

Ori de câte ori deplasați, reparați, întrețineți sau verificați utilajul, asigurați-vă că este deconectat de la priză. Înainte de a conecta utilajul, trebuie:

- Să așezați utilajul pe o suprafață stabilă și plană pentru a asigura un suport optim.
- Să verificați dacă lama este ascuțită și în stare bună. Lama nu trebuie să prezinte crăpături sau fisuri. Toți dinții trebuie să aibă aceeași lungime și să fie perfect ascuțiți.
- Verificați dacă lama este întinsă corect înainte de a porni utilajul (fig. 6)
- Asigurați-vă că priza are aceleași caracteristici de fază ca și motorul electric și că linia de alimentare este echipată cu un comutator de scurgere la pământ și un întrerupător termo-magnetic sau o siguranță de scurtcircuit (max. 15 amperi). Conectați împământarea suplimentară atunci când este prezentă.
- Conexiunea electrică se poate face după terminarea acestor operațiuni preliminare.

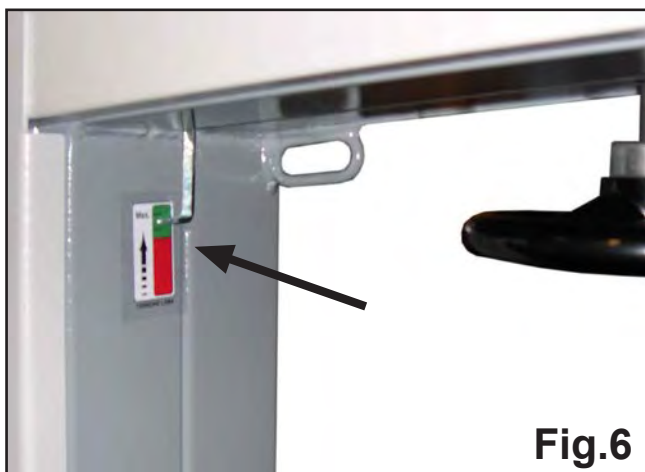
Pentru a reduce volumul, utilajul este, în general, livrat cu masa înclinată. Pentru a pune masa în poziția de lucru, trebuie să slăbiți șurubul hexagonal care o blochează, situat sub masă (Fig. 7 poz. A). Apoi coborâți masa și strângeți din nou șurubul hexagonal. Eliberați maneta (Fig. 7B - poz.1) situată sub masă, pentru a călători liber pe lungime.

**Fig.7B**

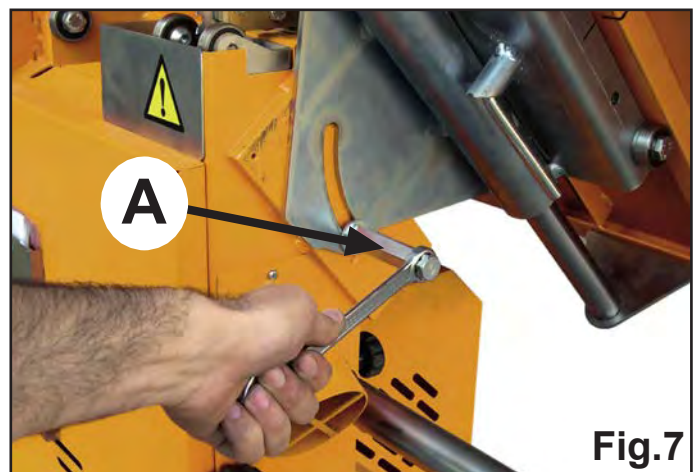


**ATENȚIE:**

Înainte de a porni lama, asigurați-vă că niciun alt operator sau diverse obiecte nu se află în apropierea utilajului.



**Fig.6**

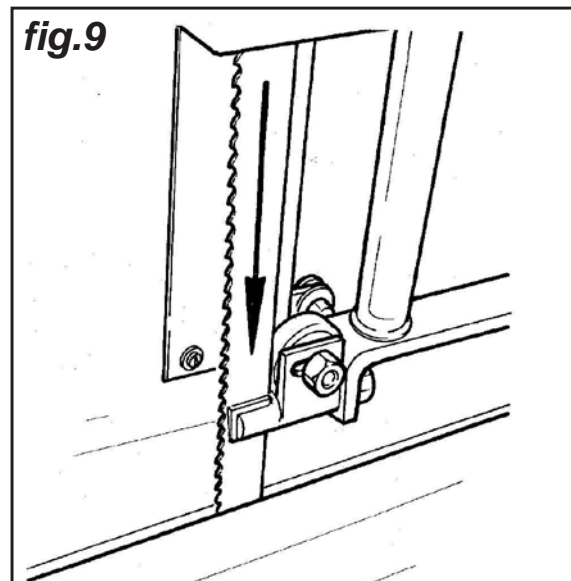
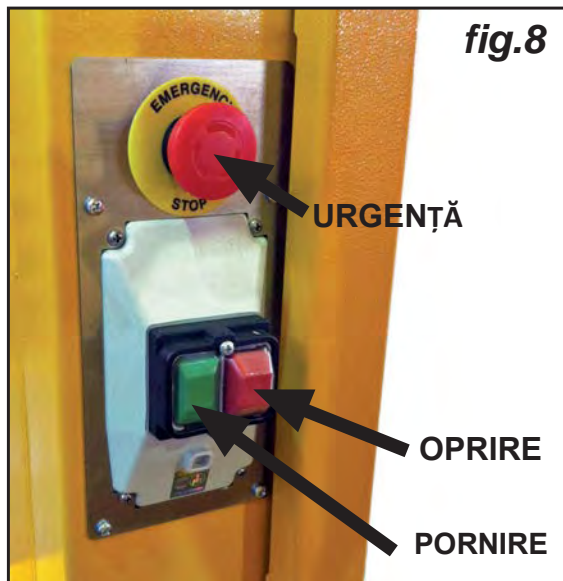


**Fig.7**

## 5 - PORNIRE ȘI OPRIRE

### 5.2 PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Conectați corespunzător mufa electrică standard CEE. Comutatorul este amplasat într-o poziție confortabilă, accesibilă de la locul de muncă al operatorului. Întrerupătorul este un tip de întrerupător de suprasarcină cu întrerupător și bobină de eliberare a căderii de tensiune. După efectuarea tuturor verificărilor preliminare, introduceți ștecherul în priza utilajului. Apăsați butonul verde de PORNIRE al comutatorului pentru a începe mișcarea lamei. Apăsați butonul roșu de OPRIRE a comutatorului pentru a opri utilajul (fig. 8). Verificați dacă direcția de rotație este corectă și dacă dinții lamei sunt orientați în jos (fig. 9).



#### Invertor trifazat de rotație a motorului

leșirea are un invertor de fază utilizat pentru a schimba direcția de rotație a motorului: (utilizați o șurubelniță plată pentru a apăsa și roti unitatea cu 180°).



#### IMPORTANT PENTRU BUNA FUNCȚIONARE

Utilizați un cablu de alimentare cu secțiunea 4 mm<sup>2</sup>

### 5.3 ILUMINARE

Utilajele nu sunt echipate cu sisteme de iluminare și, prin urmare, trebuie utilizate în locuri de muncă iluminate corespunzător. Este interzisă utilizarea utilajului atunci când operatorul nu are o vedere perfectă a liniei de tăiere.

## 6 - UTILIZAREA UTILAJULUI

### 6.1 INFORMAȚII DE OPERARE



**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A PORNII UTILAJUL, ASIGURAȚI-VĂ CĂ LAMA ESTE BINE ÎNTINSĂ, FOLOSIND LINIILE DIRECTOARE FIXATE PE UTILAJ.**

**În timpul lucrului: nu folosiți mâinile pentru a curăța suprafața de lucru, folosiți o perie cu mâner sau o bucată de lemn.**

**În timpul întreținerii: utilizați mănuși robuste pentru a manipula lama. Aveți grijă la efectul de primăvară. Postați întotdeauna un semn pentru a indica momentul în care un utilaj este scos din uz din cauza unor probleme de funcționare.**



**ATENȚIE ! : UTILAJUL TREBUIE UTILIZAT NUMAI DE PERSOANE COMPETENTE CARE AU FOST CALIFICATE ȘI INSTRUITE ÎN MOD CORESPUNZĂTOR.**



**FIȚI ATENȚI LA PERSOANELE CARE IMPROVIZEAZĂ OPERÂND MAȘINA DE TĂIAT FĂRĂ NICIUN FEL DE INFORMAȚII DESPRE ACEASTA.**



**În timpul operațiunilor de tăiere după plasarea ferăstrăului bloc, mâinile trebuie ținute pe mânerul corespunzător (fig. 10)**

Tăind, asigurați-vă că lama este oprită înainte de a scoate piesa tăiată:

(Întotdeauna mergeți până la capăt cu masa mobilă, astfel încât să obțineți oprirea automată a lamei).



## 6 - UTILIZAREA UTILAJULUI

### 6.3 TĂIND GASBETON

#### PORNIRE – FAZA DE TĂIERE

Apăsarea butonului verde pornește mișcarea lamei. Lama se oprește singură la sfârșitul deplasării mesei. Butonul verde trebuie resetat după fiecare tăiere.



#### AVERTISMENTE PENTRU TĂIETURI INTERMEDIARE

Lama nu se oprește singură atunci când se face o tăietură intermediară pe o piesă.

OPERATORUL TREBUIE SĂ FOLOSEASCĂ BUTONUL DE OPRIRE PENTRU A OPRI MAI ÎNTÂI LAMA ȘI APOI PENTRU A SCOATE PIESELE.



#### ALIMENTARE ÎNAINTE A MESEI

IMPORTANT: EFECTUAȚI ÎNTOTDEAUNA TĂIETURI CU MODERAȚIE. (ACORDĂȚI LAMEI SUFICIENT TIMP PENTRU A LUCRA).



#### AVERTISMENTE LA EFECTUAREA TĂIETURILOR VERTICALE

Asigurați-vă că piesa este stabilă și se află pe o suprafață de sprijin bună. Acționați cu viteză foarte moderată înainte. Evitați să efectuați tăieturi verticale pe piese cu o suprafață de sprijin insuficientă. ACEASTĂ PROCEDURĂ TREBUIE EFECTUATĂ DE UN OPERATOR DE UTILAJ CAPABIL ȘI EXPERIMENTAT.



#### MOTOR

OPRIȚI IMEDIAT MOTORUL DACĂ LAMA SE BLOCHEAZĂ.

#### NU SPĂLAȚI UTILAJUL CU APĂ

Utilizați un aspirator sau un mini compresor pentru a curăța utilajul.

Nu ungeți: UTILIZAȚI NUMAI ULEI ATOMIZAT ÎN RECIPIENTUL DE PULVERIZARE



#### AVERTIZĂRI

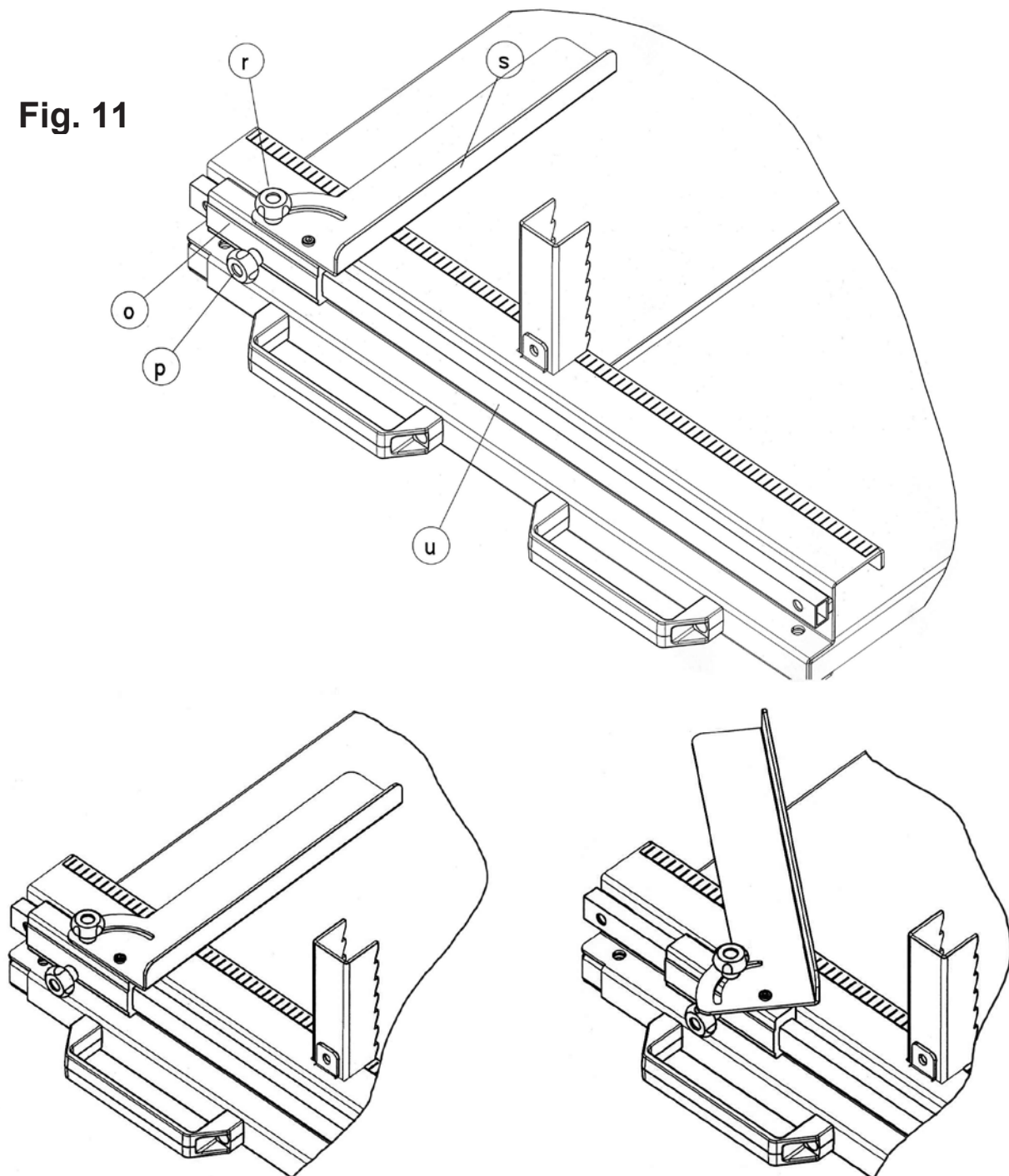
Evitați cu desăvârșire să puneți mâinile în zona de tăiere atunci când lama se mișcă! Nu utilizați mașina atunci când apar defecțiuni sau avarii: așteptați până când acestea au fost eliminate.

## 6 - UTILIZAREA UTILAJULUI

### 6.3 PĂTRAT PENTRU TĂIETURI UNGHIULARE (fig.11)

Acest pătrat poate fi plasat fie la dreapta, fie la stânga lamei printr-o procedură simplă. Slăbiți butonul (p), trageți suportul de aluminiu (o) și înfiletați-l pe tubul de ghidare transversală (u) din dreapta lamei. Apoi fixați suportul de aluminiu (o) în poziția dorită folosind butonul (p). Pentru a înclina pătratul (S) utilizați butonul (R).

Fig. 11

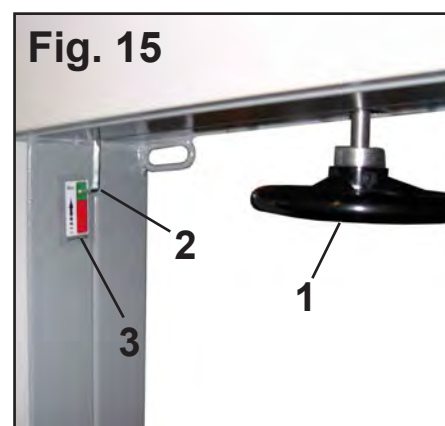
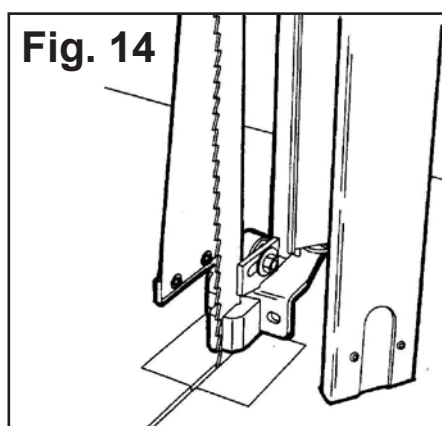
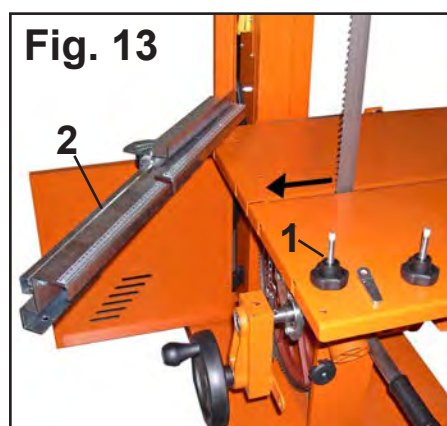
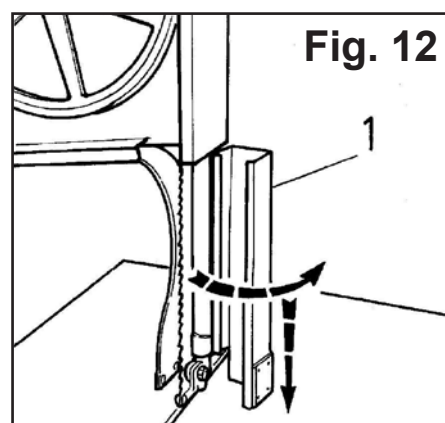


## 7.1 REGLAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI



**ATENȚIE!**  
TOATE PROCEDURILE DE REGLARE ȘI ÎNTREȚINERE  
TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE CU UTILAJUL OPRIT ȘI  
ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ DECONECTATĂ!

Nu trebuie demontat niciun dispozitiv de protecție pentru a instala lama. Pentru a scoate lama, deschideți trapele, coborâți protecția (1 Fig.12) până la nivelul mesei și rotiți-o spre dreapta. Deșurubați și scoateți butonul (1 Fig.13) și rotiți mânerul (2 Fig. 13). Apoi instalați lama și asigurați-vă că este amplasată corect în ghidajele lamei (Fig. 14). Lama trebuie să fie bine întinsă de roata de mână (1 Fig.15) până când vârful săgeții (2 Fig. 15) se aliniază cu creștătura de culoare verde (3 Fig.15).



## 7.2 REGLAREA TENSIONĂRII CURELEI

Pentru orice tensiune a curelei trebuie să reglați poziția întinzătorului (fig. 16):

Slăbiți cele două șuruburi, apoi printr-o șurubelniță groasă apăsați în jos pe dispozitivul de tensionare a curelei pentru a regla tensiunea curelei, apoi strângeți șuruburile.

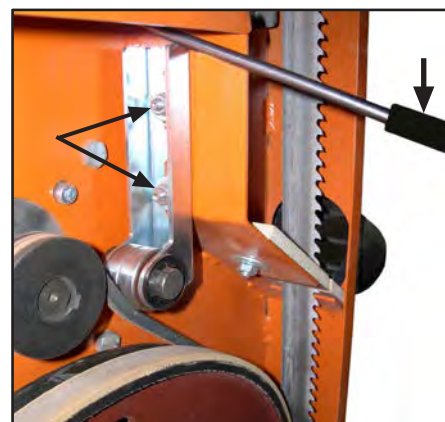
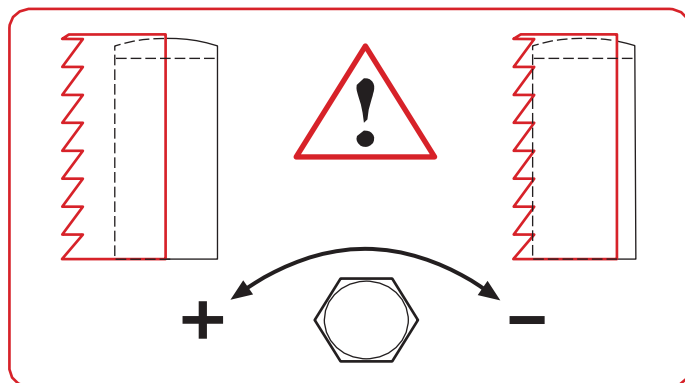
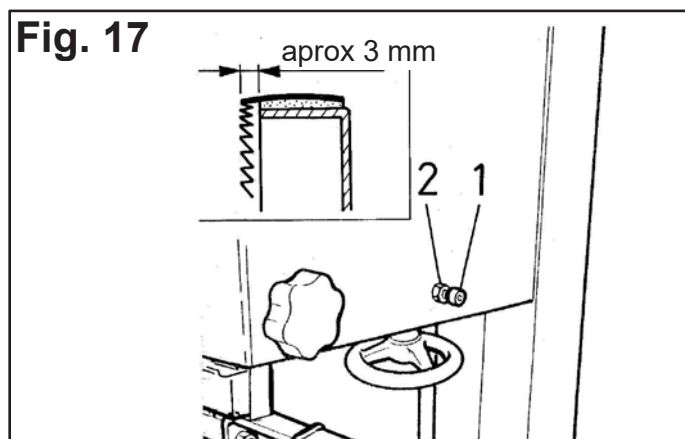


Fig. 16

## 7 - ÎNTREȚINERE

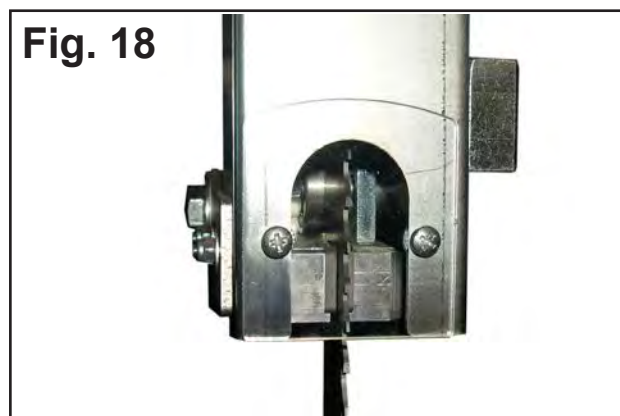
### 7.3 ALINIEREA LAMEI

Dacă lama nu este poziționată corect în timpul rotației, aceasta trebuie reglată cu ajutorul șurubului (1, Fig.17) după slăbirea piuliței de blocare (2, Fig.17). Rotirea în sens invers acelor de ceasornic mărește proeminența dinților. Rotirea în sensul acelor de ceasornic scade proeminența dintelui. Nu este necesar să slăbiți lama după utilizare.



### 7.4 GHIDAJ LAMĂ

Cele două ghidaje ale lamei sunt echipate cu inserții widia (Fig.18-19). Inserțiile widia de lângă lamă acționează ca ghidaje pentru lamă, în timp ce rulmentul poziționat pe partea din spate a lamei acționează pentru a susține tracțiunea. Asigurați-vă că aceste inserții widia permit întotdeauna lamei să alunece. Curățați ghidajele lamei cu aer comprimat pentru a preveni frecarea. Înlocuiți rulmenții atunci când sunt uzați.

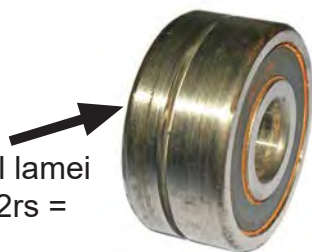


Atunci când rulmentul de pe spatele lamei are o brazdă foarte adâncă, acesta trebuie înlocuit.

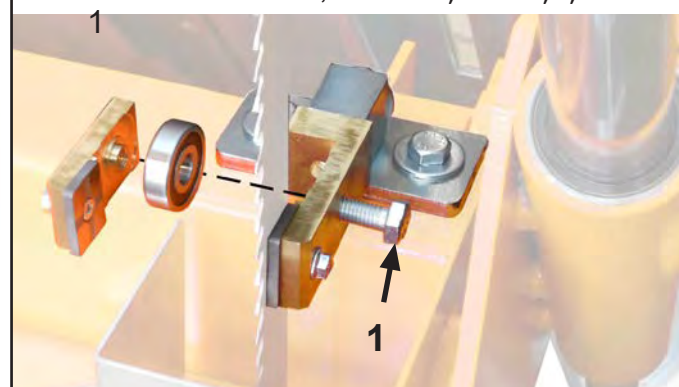
Exemplu:  
rulment de înlocuit

Rulment pentru ghidajul lamei  
superioare: cod.62200,2rs =  
D30-D10-14

Rulment pentru ghidajul lamei  
inferioare: cod.6200,2rs = D30-  
D10-9



**GHIDAJ LAMĂ INFERIOARĂ:** pentru a înlocui rulmentul, doar deșurubați șurubul



## 7.5 CURĂȚARE SI LUBRIFIERE



**ATENȚIE! TOATE PROCEDURILE DE REGLARE ȘI ÎNTREȚINERE TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE CU UTILAJUL OPRIT ȘI ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ DECONECTATĂ! ESTE INTERZISĂ MANIPULAREA SAU ÎNDEPĂRTAREA DISPOZITIVELOR DE PROTECȚIE**

Curățați periodic utilajul și îndepărtați depunerile de pe masa de lucru, lubrifiați ghidajul de întindere a volantului superior, lubrifiați tija de ghidare a lamei și toate îmbinările pentru a preveni formarea ruginii. Îndepărtați depunerile de pe volanți pentru a preveni vibrațiile și ruperea lamei. Suflați întotdeauna ghidajele lamei.



**ATENȚIE LA MÂINI: LAMĂ ROTATIVĂ! ESTE INTERZISĂ ÎNDEPĂRTAREA MATERIALELOR REZIDUALE ȘI A PRAFULUI ÎN TIMP CE LAMA SE MIȘCĂ. ESTE INTERZISĂ CURĂȚAREA LAMEI ÎN TIMPUL DEPLASĂRII.**

## 7.6 VERIFICAREA DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ

**Verificare periodică:** Pentru a verifica dacă dispozitivele de siguranță funcționează corect, respectați următoarele instrucțiuni:

### VERIFICAREA COMPONENTELOR ELECTRICE (întrerupător)

- 1) porniți utilajul;
- 2) apăsați butonul de oprire al comutatorului (utilajul trebuie să se oprească);
- 3) porniți din nou utilajul și apăsați butonul de oprire de urgență (utilajul trebuie să se oprească).

### VERIFICAREA COMPONENTELOR ELECTRICE

(comutatoare de limitare):

- 1) porniți utilajul;
- 2) deschideți apărătoarele volantului (utilajul trebuie să se oprească);
- 3) porniți din nou utilajul și împingeți masa până la limita de deplasare spre lamă (utilajul trebuie să se oprească);
- 4) utilajul are un întrerupător de sfârșit de limitare de siguranță care împiedică pornirea acestuia dacă masa este înclinată în poziția sa de transport (fig. 20).



Fig. 20



### ATENȚIE:

Curățați periodic întrerupătoarele de limitare pentru a preveni formarea de depuneri care le împiedică să funcționeze. Asigurați-vă că pistonul face CLIC ! (utilajul nu va funcționa dacă pistonul întrerupătorului de limitare rămâne în poziție)



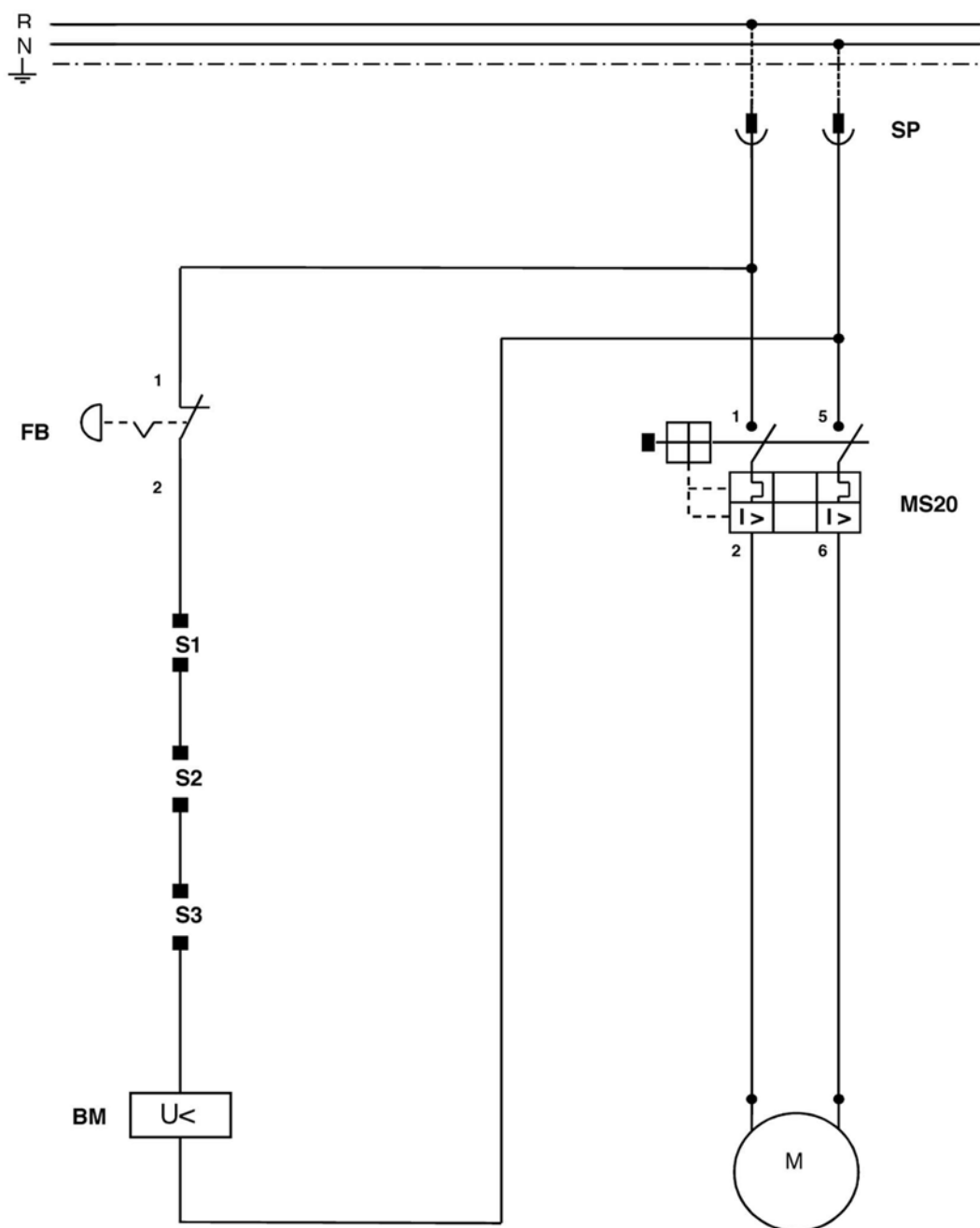
**7 - ÎNTREȚINERE**

---

**7.7 CONFIRMAREA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE ȘI ÎNLOCUIRE A LAMELOR**

| Lucrări efectuate | data | Semnătura persoanei care a efectuat lucrarea |
|-------------------|------|--|
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |
|                   |      |  |

8.1 SCHEMA ELECTRICĂ MONOFAZATĂ 230V

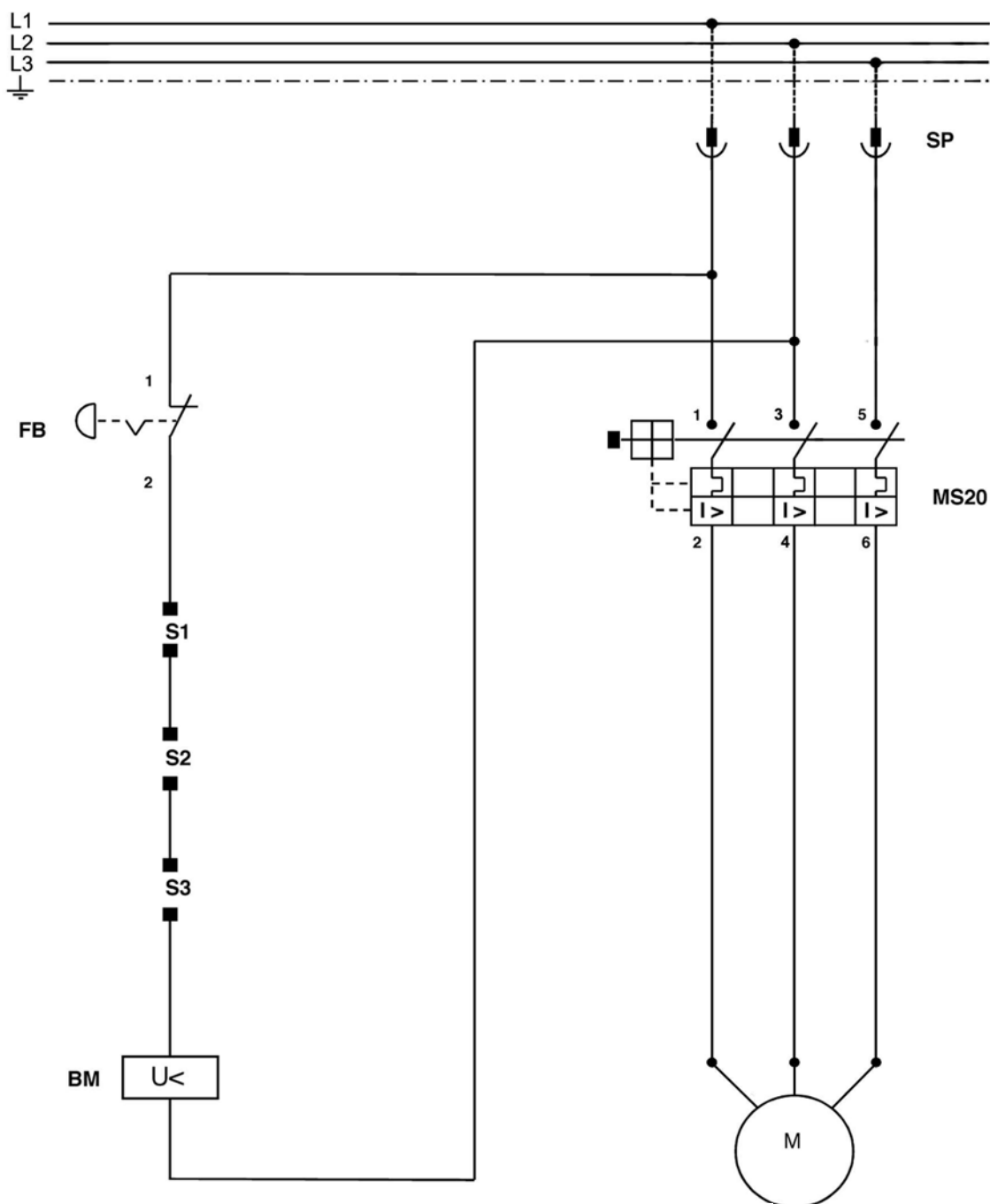


**LEGENDĂ**

- SP** Priză CEE 2P+E 16A.
- MS20** Protector motor magneto-termic MS20-16
- FB** Buton ciupercă de urgență cu bloc
- BM** Bobina de tensiune minima
- S1** Întrerupător de limită carcasă
- S2** Întrerupător limită de răsturnare a bancului
- S3** Întrerupător de limită de banc

## 8 - SCHEME ELECTRICE

### 8.2 SCHEMA ELECTRICĂ TRIFAZATĂ 400V



#### LEGENDĂ

**SP** Priză CEE 3P+E 16A.

**MS20** Protector motor magneto-termic MS20-16

**FB** Buton ciupercă de urgență cu bloc

**BM** Bobina de tensiune minima

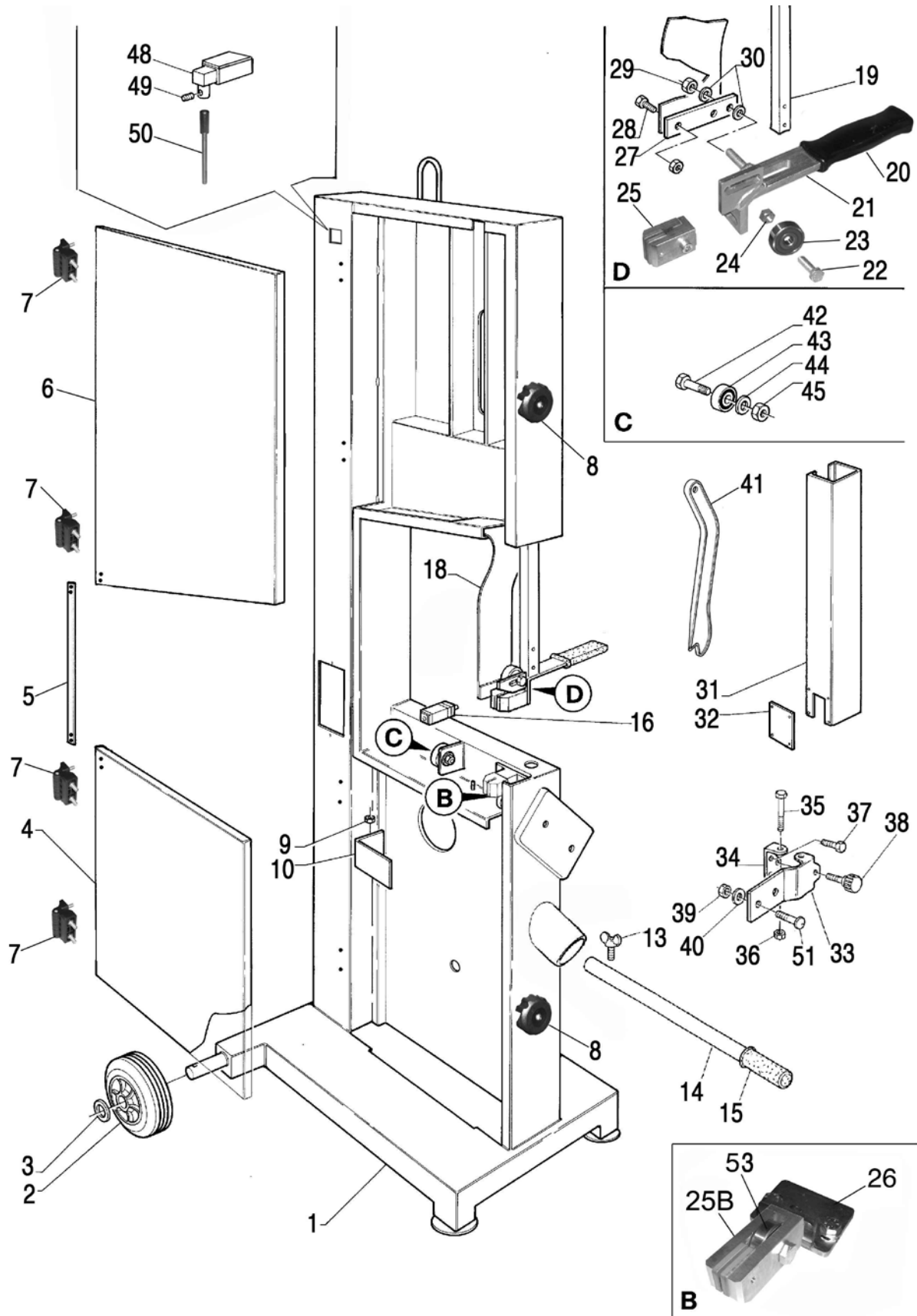
**S1** Întrerupător de limită carcasă

**S2** Întrerupător limită de răsturnare a bancului

**S3** Întrerupător de limită de banc

9 - TABELE COMPONENTE

9.1 CADRU



## **9 - TABELE COMPONENTE**

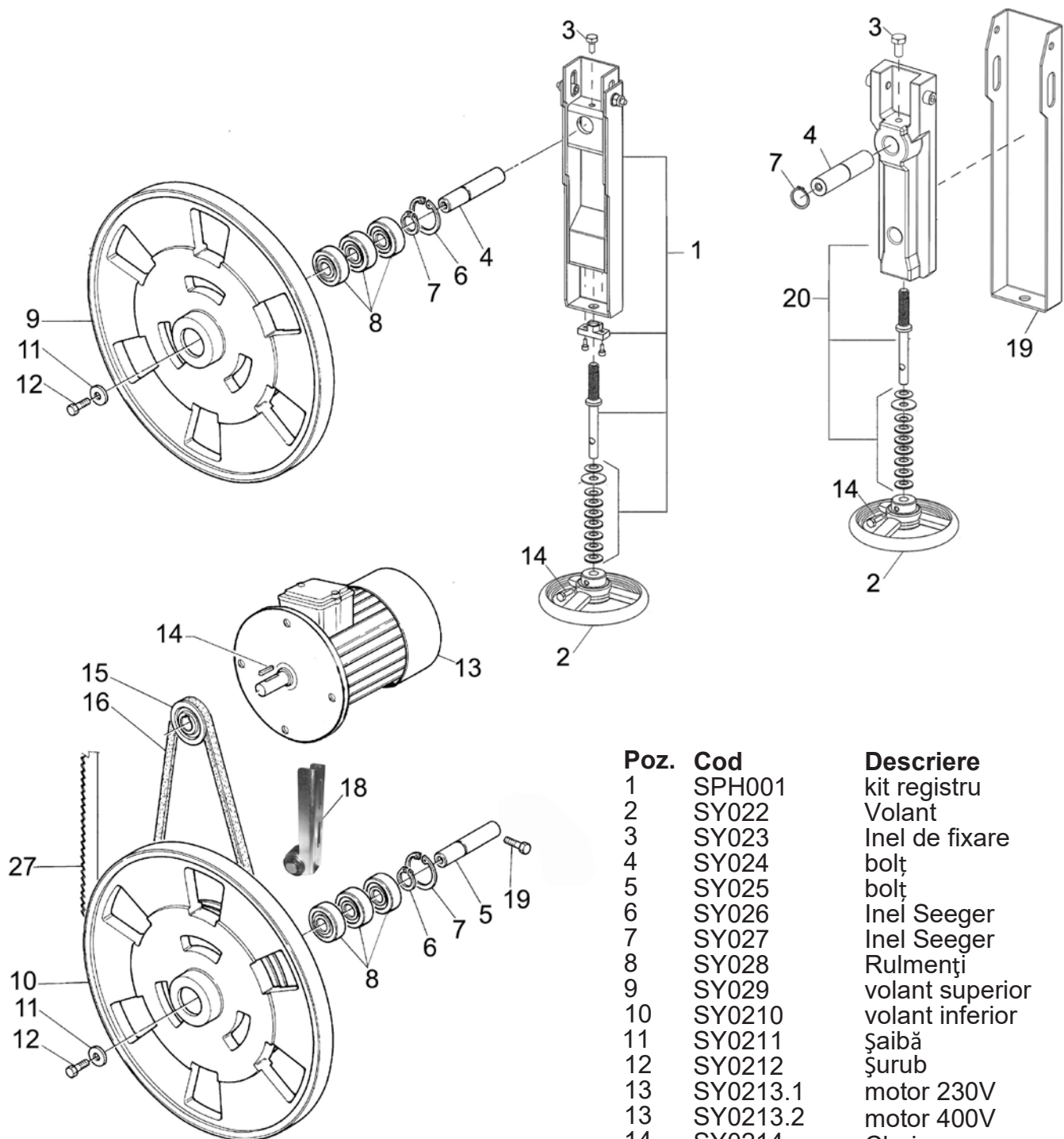
---

### **9.1 CADRU**

| <b>Poz.</b> | <b>Cod</b>  | <b>Descriere</b>          |
|-------------|-------------|---------------------------|
| 1           | TSC1739     | Şasiu H47                 |
| 2           | SY0129      | Roata D.200               |
| 3           | [0103]      | Rozetă                    |
| 4           | TSC1955     | Carcasa inferioară        |
| 5           | TSC1957     | Suport H47                |
| 6           | TSC1956     | Carcasă superioară        |
| 7           | 0453-54     | Balama                    |
| 8           | 5002160     | Buton excentric           |
| 9           | SY0111      | Piuliţă                   |
| 10          | TSC1604     | Protecţie                 |
| 13          | E0142       | Şurub                     |
| 14          | E0141       | Volan                     |
| 15          | E0140       | Maneta                    |
| 16          | SY0135      | Întreprător de limită     |
| 18          | SY01322     | Folie H47                 |
| 19          | SY01032     | Tijă H47                  |
| 20          | SY0119      | Maneta                    |
| 21          | TSC909      | Suport de ghidare a lamei |
| 22          | E0114       | Şurub                     |
| 23          | 62200-2RS   | Rulment                   |
| 24          | E0111       | Piuliţă                   |
| 25          | G025/27/H47 | Kit de ghidare a lamei    |
| 25B         | G025/27     | Kit de ghidare a lamei    |
| 26          | TSC1932     | Suport                    |
| 27          | TSC317      | Suport                    |
| 28          | SY0107      | Şurub                     |
| 29          | SY0109      | Piuliţă                   |
| 30          | SY0110      | Şaibă                     |
| 31          | TSC142A     | Protecţie lamă H47        |
| 32          | TSC1071     | Lamelă                    |
| 33          | TSC584      | Suport                    |
| 34          | TSC583      | Balama                    |
| 35          | SY01035     | Şurub                     |
| 36          | SY01036     | Piuliţă                   |
| 37          | SY01037     | Şurub                     |
| 38          | SY01038     | Buton                     |
| 39          | SY01039     | Piuliţă                   |
| 40          | SY01040     | Şaibă                     |
| 41          | 252-420     | împingător                |
| 42          | SY0115      | Şurub                     |
| 43          | D351011     | Rulment                   |
| 44          | SY0112      | Şaibă                     |
| 45          | SY0111      | Piuliţă                   |
| 48          | SY0139      | Microîntreprător          |
| 49          | SY0138      | Inel de fixare            |
| 50          | TSC-D5-D8   | Bolţ                      |
| 51          | SY01051     | Şurub                     |
| 53          | 6200.2RS    | Rulment D30-D10-9         |

9 - TABELE COMPONENTE

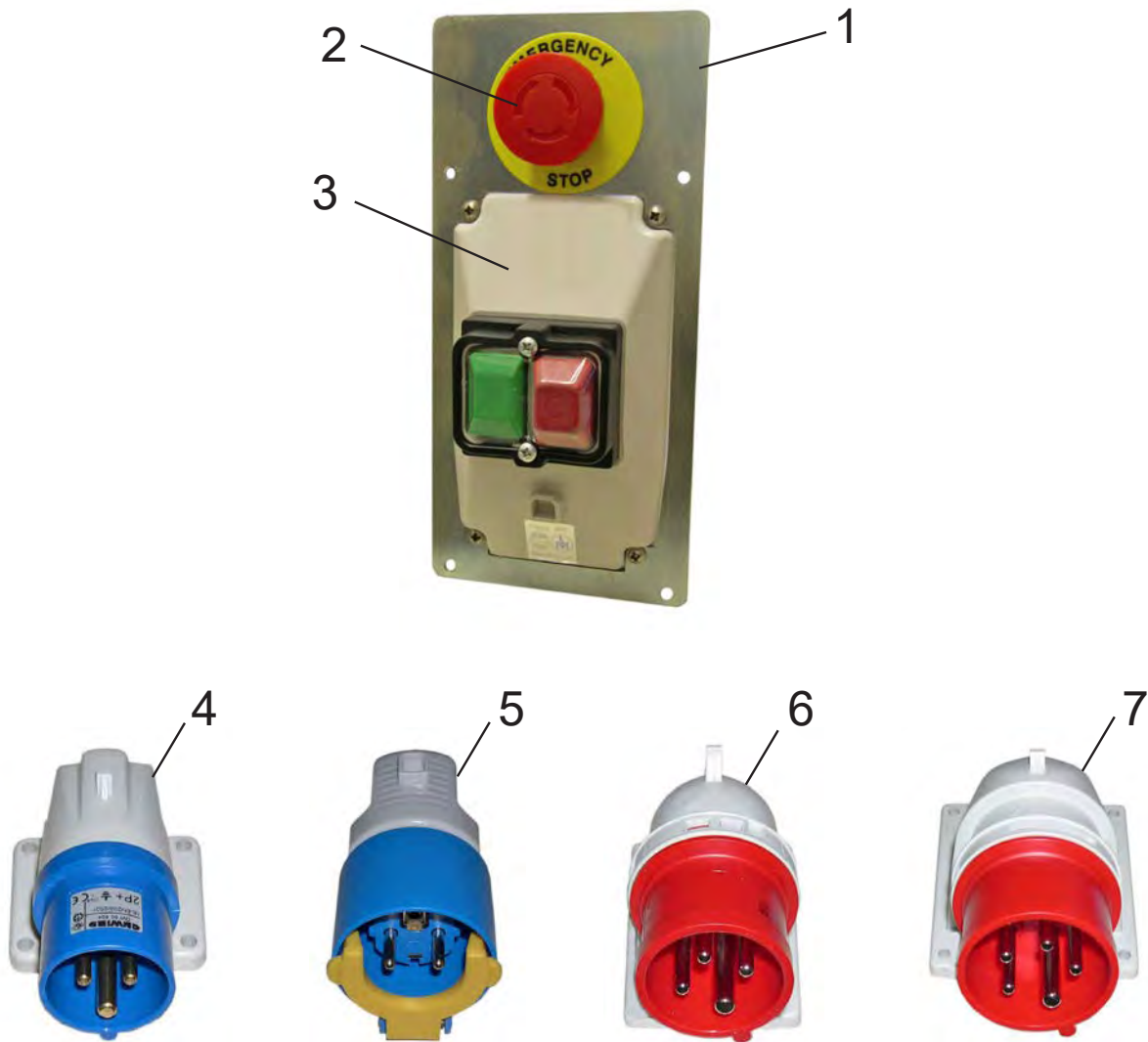
9.2 TRANSMISIA LAMELOR



| Poz. | Cod       | Descriere                 |
|------|-----------|---------------------------|
| 1    | SPH001    | kit registru              |
| 2    | SY022     | Volant                    |
| 3    | SY023     | Inel de fixare            |
| 4    | SY024     | bolț                      |
| 5    | SY025     | bolț                      |
| 6    | SY026     | Inel Seeger               |
| 7    | SY027     | Inel Seeger               |
| 8    | SY028     | Rulmenți                  |
| 9    | SY029     | volant superior           |
| 10   | SY0210    | volant inferior           |
| 11   | SY0211    | șaiță                     |
| 12   | SY0212    | șurub                     |
| 13   | SY0213.1  | motor 230V                |
| 13   | SY0213.2  | motor 400V                |
| 14   | SY0214    | Cheie                     |
| 15   | SY0215    | scripete                  |
| 16   | SY0216    | curea A55 Dințată         |
| 18   | TSC1742   | întinzător de centură     |
| 19   | TSC3289   | suport de registru        |
| 20   | RT0716AL4 | Kit registru din aluminiu |
| 25   | 7 SY0225  | șaiță                     |
| 26   | SY0226    | șurub                     |
| 27   | L47       | lama sv 4170 mm           |

## 9 - TABELE COMPONENTE

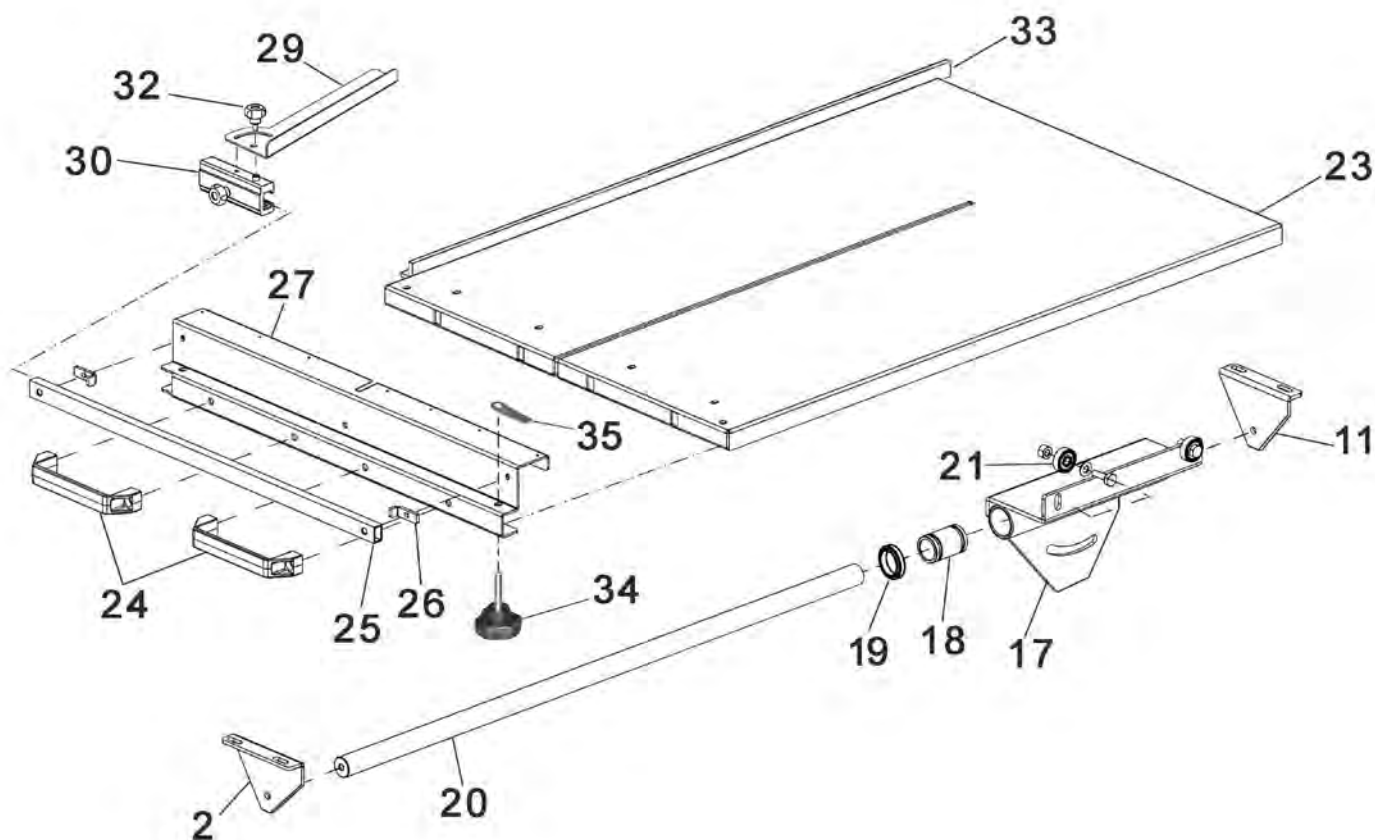
### 9.3 COMPONENTE ELECTRICE



| Poz. | Cod      | Descriere                                |
|------|----------|--|
| 1    | TSC1595H | Placă                                    |
| 2    | HY57B+NC | Buton OPRIRE DE URGENȚĂ                  |
| 3    | ITR-0230 | Înterupător 230V                         |
| 3    | ITR-0400 | Înterupător 400V                         |
| 4    | GW60404  | Priza 230V CEE                           |
| 5    | 00373315 | Priză SCHUKO 230v                        |
| 6    | 77814    | priza CEE 400V - Invertor de fază        |
| 7    | 77815    | Priză CEE 5 poli 400V - Invertor de fază |

9 - TABELE COMPONENTE

9.4 UNITATE DE ACȚIONARE A MESEI



| Pos. | Cod.          | Descriere          |
|------|---------------|--------------------|
| 2    | CCE3002       | Suport             |
| 11   | CCE3011       | Suport             |
| 17   | CCE3017       | Suport banc        |
| 18   | SY0327        | Rulment NMKH3050PP |
| 19   | DO162-NB91-GD | Simering d.30      |
| 20   | SY0317        | Tijă BAT30990      |
| 21   | SY0319        | Rulment 6300.2RS   |
| 23   | SY031         | Masă               |
| 24   | Sph3024       | Mânere             |
| 25   | T2515710      | Tub de ghidare     |
| 26   | Sph3026       | Suport             |
| 27   | CCE3027       | Suport de sprijin  |
| 29   | SY039         | Echipe absolută    |
| 30   | Sph3030       | Ghid               |
| 32   | Sph3032       | Buton              |
| 33   | SY032         | Unghi de ghidare   |
| 34   | V160V         | Buton M10x60       |
| 35   | TSC2069       | Levier             |



# Ferăstrău cu bandă Mod. TSC470

## 10 - PITCOGRAME

### 10.1 POZIȚIONAREA PICTOGRAMELOR



Manual de operare,  
întreținere și piese de  
schimb

**1**

**SICUREZZA PER L'USO**  
Sequenze per il taglio di GASBETON

**MESSA IN MOTO - FASE DI TAGLIO**  
Quando su un pezzo si sega un taglio intermedio la lama va in moto e si ferma da sola a fine corsa del tavolo.  
Per ogni taglio bisogna ripristinare il pulsante verde.

**AVVERTENZE PER IL TAGLIO INTERMEDIO**  
Quando su un pezzo si sega un taglio intermedio la lama va in moto e si ferma da sola a fine corsa del tavolo.  
L'OPERAZIONE, QUINDI, TRAMITE IL PULSANTE DI ARRESTO VERDE, PRIMA FERMARE LA LAMA E POI TOGLIERE I PEZZI.

**AVANZAMENTO TAVOLO**  
IMPORTANTE: ESEGUIRE SEMPRE I TAGLI CON ACCORDAZIONE (LASCIARE IL TEMPO ALLA LAMA DI LAVORARE).

**AVVERTENZE PER IL TAGLIO DI BLOCCHI IN VERTICALE**  
Fare attenzione che il pezzo sia ben stabile e con una buona superficie di appoggio.  
Evitare di lavorare con un avanzamento molto moderato. Evitare di tagliare pezzi in verticale con una superficie di appoggio. QUESTA OPERAZIONE VA ESEGUITA DA UN OPERATORE CON BUONA CAPACITÀ ED ESPERIENZA.

**MOTORE**  
SPEGNERE SUBITO IL MOTORE SE LA LAMA SI BLOCCA.

**NON LAVORARE LA MACCHINA CON ALCUNA**  
Per usare la macchina usare un aspiratore o un mini compressore. Non ingrassare. USARE SOLO OLIO RILASCIATO IN BOMBINETTA.

**AVVERTENZE**  
Evitare assolutamente di mettere le mani nella zona di taglio quando la lama è in movimento.  
Se dovessero verificarsi guasti o difetti, non far funzionare la macchina finché non sono stati riparati.

**2**

**Mod 400 CCE**

**3**

**EURO T.S.C.**  
Via Ardeata n. 31/33  
25018 GORIZIO (Brescia)  
ITALIA  
Tel. 030-3080008 Fax. 030-3080199  
www.eurotsc.com

**CE**  
2006/42/CE

Description: \_\_\_\_\_  
Mod. - Typ: \_\_\_\_\_

V: \_\_\_\_\_ A: \_\_\_\_\_ Kva: \_\_\_\_\_ Hz: \_\_\_\_\_ 50/60 Kp: \_\_\_\_\_  
Ton: <+10%> Blue <+10%> Date: \_\_\_\_\_

**5**

**IMPORTANTE  
PER IL BUON FUNZIONAMENTO !**

Usare un cavo di sezione 3x4 mm<sup>2</sup>

**4**

**Volt 400**      **Volt 230**

**8**

**6**

ATTENZIONE: TUTTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE E DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE CON LA MACCHINA SPESA E CON TENSIONE DISCONNETTITA E PRONTO TRAVOCARE O MANIPOLARE LE PROTEZIONI.

WARNING: ALL ADJUSTMENT AND MAINTENANCE PROCEDURES MUST BE DONE WITH THE MACHINE OFF AND THE ELECTRICAL POWER DISCONNECTED. IT IS PROHIBITED TO REMOVE OR CHANGE ANY SAFETY DEVICES.

ATTENZIONE: TUTTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE E DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE CON LA MACCHINA SPESA E CON TENSIONE DISCONNETTITA. È VIETATO RIMOVERE O CAMBIARE QUALSIASI DISPOSITIVO DI SICUREZZA.

ATTENZIONE: TUTTE LE OPERAZIONI DI REGOLAZIONE E DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE FATTE CON LA MACCHINA SPESA E CON TENSIONE DISCONNETTITA. È VIETATO RIMOVERE O CAMBIARE QUALSIASI DISPOSITIVO DI SICUREZZA.

ALZ. SALTA ↑

DISCESA AB. ↓

**7**



**PRODUCT DESCRIPTION:**

Electric band saw for cutting aerated concrete (Gasbeton), and similar products.



**CAUTION:**

immediately inspect the machine when it arrives. In case of damage caused by shipment or if parts are missing immediately send a written report of these damages to the shipper and then also inform the supplier.



**CAUTION:** we recommend, for the safety of the purchaser and his employees who may use the machine, to read the instructions in this operating manual with care before starting the machine.



**CAUTION:** only persons who can reliably perform their job can work on and with this machine. The machine operator must make sure that unauthorized persons are kept at a proper distance from the machine.

## **INDEX**

---

|           |  |        |
|-----------|--|--------|
|           | CE Statement of Compliance .....                       | pag. 2 |
|           | Warranty certificate .....                             | 3      |
| <b>1</b>  | <b>GENERAL INFORMATION</b>                             |        |
|           | Important .....  | 5      |
|           | Important: blade .....                                 | 6      |
|           | Operating safety .....                                 | 7      |
|           | Patented components .....                              | 8      |
|           | Operating warnings .....                               | 9      |
|           | 1.1 Purpose of the manual .....                        | 10     |
|           | 1.2 Manual users .....                                 | 10     |
|           | 1.3 Preserving the manual .....                        | 11     |
|           | 1.4 Liability and warranty .....                       | 11     |
|           | 1.5 Manufacturer's disclaimer and liability .....      | 11     |
| <b>2</b>  | <b>TECHNICAL INFORMATION</b>                           |        |
|           | 2.1 Identification .....                               | 12     |
|           | 2.2 Residual risks .....                               | 13     |
|           | 2.3 Designated use .....                               | 13     |
|           | 2.4 Operating and storage requirements.....            | 14     |
|           | 2.5 Materials and products used .....                  | 14     |
|           | 2.6 Noise emission levels .....                        | 14     |
|           | 2.7 Characteristics.....                               | 15     |
| <b>3</b>  | <b>GENERAL SAFETY REGULATIONS</b>                      |        |
|           | 3.1 Introduction .....                                 | 16     |
|           | 3.2 Positioning the machine .....                      | 17     |
|           | 3.3 Description of signs .....                         | 18     |
|           | 3.4 Safety devices .....                               | 20     |
|           | 3.5 Safety regulations .....                           | 21     |
| <b>4</b>  | <b>PRELIMINARY CHECKS</b>                              |        |
|           | 4.1 Shipment .....                                     | 22     |
| <b>5</b>  | <b>START-UP AND STOPPAGE</b>                           |        |
|           | 5.1 Preliminary checks .....                           | 23     |
|           | 5.2 Starting and stopping the machine .....            | 24     |
|           | 5.3 Illumination .....                                 | 24     |
| <b>6</b>  | <b>USING THE MACHINE</b>                               |        |
|           | 6.1 Operating information.....                         | 25     |
|           | 6.3 Cutting GASBETON .....                             | 26     |
|           | 6.4 Square for angle cuts.....                         | 27     |
| <b>7</b>  | <b>MAINTENANCE</b>                                     |        |
|           | 7.1 Blade adjustment and replacement.....              | 28     |
|           | 7.2 Belt tension adjustment .....                      | 28     |
|           | 7.3 Blade alignment .....                              | 29     |
|           | 7.4 Blade guide .....                                  | 29     |
|           | 7.5 Cleaning and lubrication .....                     | 30     |
|           | 7.6 Checking safety devices .....                      | 30     |
|           | 7.7 Confirmation of maintenance or service works ..... | 31     |
| <b>8</b>  | <b>WIRING DIAGRAMS</b>                                 |        |
|           | 8.1 230V wiring diagram .....                          | 32     |
|           | 8.3 400V wiring diagram .....                          | 33     |
| <b>9</b>  | <b>COMPONENT TABLES</b>                                |        |
|           | 9.1 Frame .....  | 34     |
|           | 9.2 Blade transmission .....                           | 36     |
|           | 9.3 Electrical components .....                        | 37     |
|           | 9.4 Table drive unit .....                             | 38     |
| <b>10</b> | <b>PICTOGRAMS</b>                                      |        |
|           | 10.1 Position of pictograms .....                      | 39     |

**TECHNICAL INFORMATION**

---

**CE STATEMENT OF COMPLIANCE  
(ORIGINAL LANGUAGE)  
pursuant to Attachment II A of Directive 2006/42/EC**

We, EuroTSC s.r.l. via Artigianale 31/33, 25016 Ghedi (Brescia) Italy, state under our sole responsibility that the product:

TYPE: **BAND SAWING MACHINE FOR THE BUILDING INDUSTRY**  
Model **CCE.H47** - single-phase 230V  
Model **CCE.H47** - three-phase 400V

**SERIAL NUMBER :** .....

complies with the provisions of Machine Directive 2006/42/EC  
also complies with the provisions of the following directives:  
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

In addition the following standards have been applied:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| UNI EN ISO 12100:2010 | Machine safety<br>General design principles<br>Risk assessment and risk reduction  |
| CEI EN 60204-1:2006   | Machine safety<br>(machine electric equipment)<br>(machines with electric control) |
| UNI EN 1807           | Safety of machines for processing wood<br>Band saws                                |

GHEDI (Brescia) Italia, .....

**EURO T.S.C. S.r.l.**  
Via Artigianale, 31/33  
25016 Ghedi (Brescia) Italia  
P. iva n. 03430280176

.....  
Tomasi Franco (director)

**WARRANTY CERTIFICATE**

---

Machine model

Serial No.

Date of purchase

Seller's/agent's stamp

---

To be filled out by the Customer/user and sent to the manufacturer.

Serial No. \_\_\_\_\_

Model \_\_\_\_\_

Date of purchase \_\_\_\_\_

Seller's stamp



Via Artigianale, 31/33  
25016 GHEDI - BRESCIA - ITALIA

## WARRANTY CERTIFICATE

### WARRANTY

Is allowed on the unit the warranty period of 12 months. Any defects which can be ascribed, with documented evidence, to material defects or assembly errors, should be immediately notified to the seller. Proof of purchase must be submitted, by providing the invoice and the receipt, when applying for warranty coverage. Warranty coverage is excluded on parts which are due to natural wear, thermal stresses, weather or breakdowns caused by incorrect connections, installation, operation or lubrication or caused by forceful interventions. Warranty coverage is excluded on electrical and electronic apparatus in case of damages caused by inappropriate voltage (insufficient or excess voltages).

In addition no warranty coverage shall be recognized for damages caused by improper use or misuse of the machine such as unsuitable modifications or repairs made by the owner or by third parties under their own responsibility and also in case of intentional overloads of the machine.

**Parts subject to wear** (for example cutting blades, drive belts or drive chains, blade guides, bearings, thrust bearings, condenser) as well as performance of all adjustment and calibration works are totally excluded from the warranty.

### WHEN THE CUSTOMER NOTES ABNORMAL MACHINE SITUATIONS:

- 1 The customer must notify the manufacturer of the machine's problem or defects.
- 2 The customer, upon delivery, should check that the machine and/or equipment has not been damaged during shipment, that it complies with what was ordered and that it is complete with all forecast accessories. If this is not the case the customer should send a written claim within 5 days of receipt of the goods.
- 3 The warranty does not cover shipping costs for parts to be replaced, transportation and labor.
- 4 Warranty coverage shall start only if the purchaser has filled out, in all its parts, the attached "WARRANTY COUPON" and sent it to the Manufacturer within 5 days of receipt of the goods.
- 5 The booklet must always accompany the machine.

To be filled out by the Customer/user and sent to the manufacturer

Sig. ....

Via .....

CAP..... Città .....

Prov.....

Tel. .... Fax .....

Timbro e Firma .....

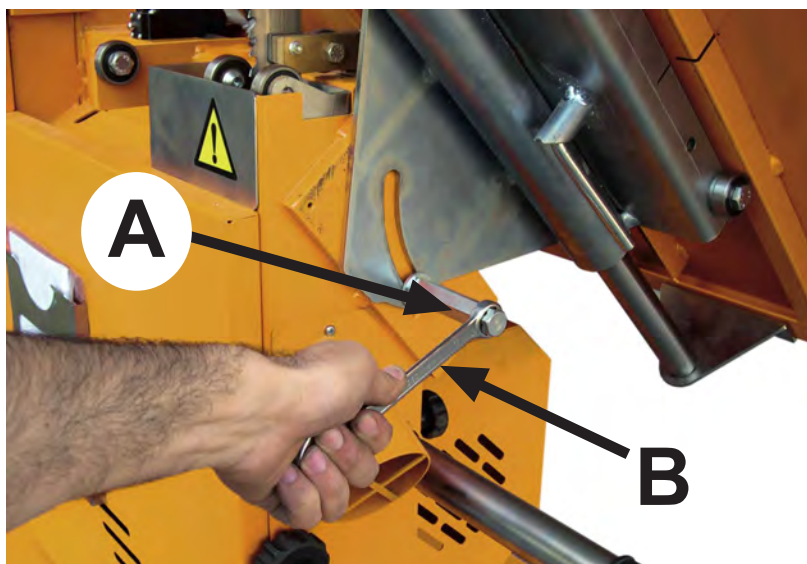
## 1 - GENERAL INFORMATION

---

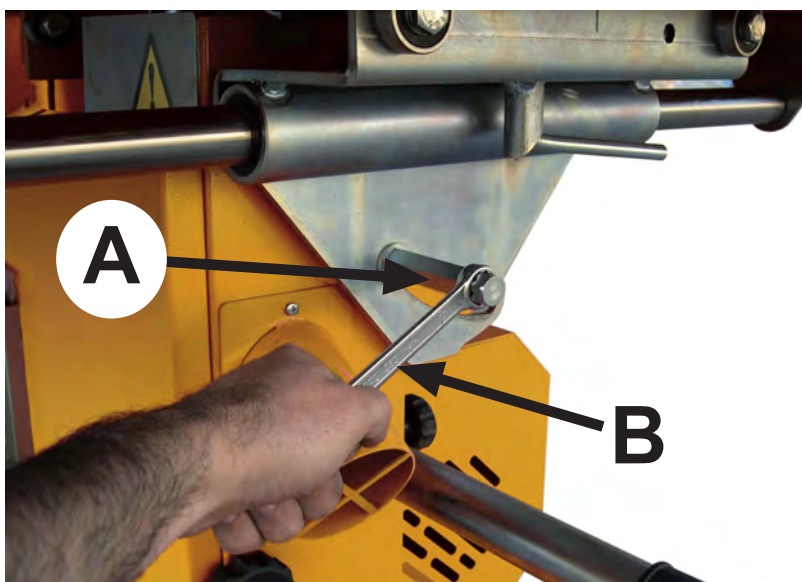


**IMPORTANT !**

**1**  
**USE WRENCH "B"**  
**PROVIDED, TO LOOSEN**  
**SCREW "A" AND LOWER**  
**THE TABLE WITH YOUR**  
**HANDS.**



**2**  
**ONCE THE TABLE IS IN**  
**PLACE RETIGHTEN SCREW**  
**"A" USING WRENCH "B"**  
**PROVIDED**

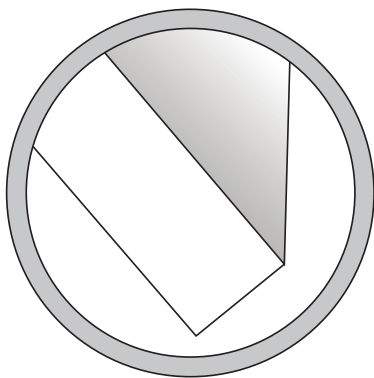


1 - GENERAL INFORMATION

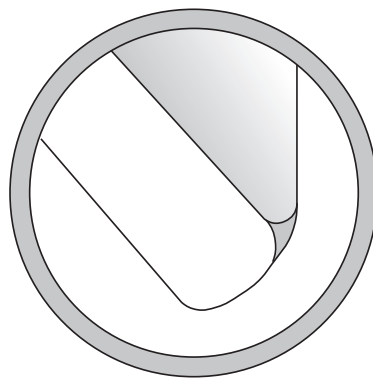
**IMPORTANT**

For maximum machine durability and cutting precision always make the first cuts with very low pressure levels, increasing pressure slowly until you reach the optimum level based on the type of material to be cut.

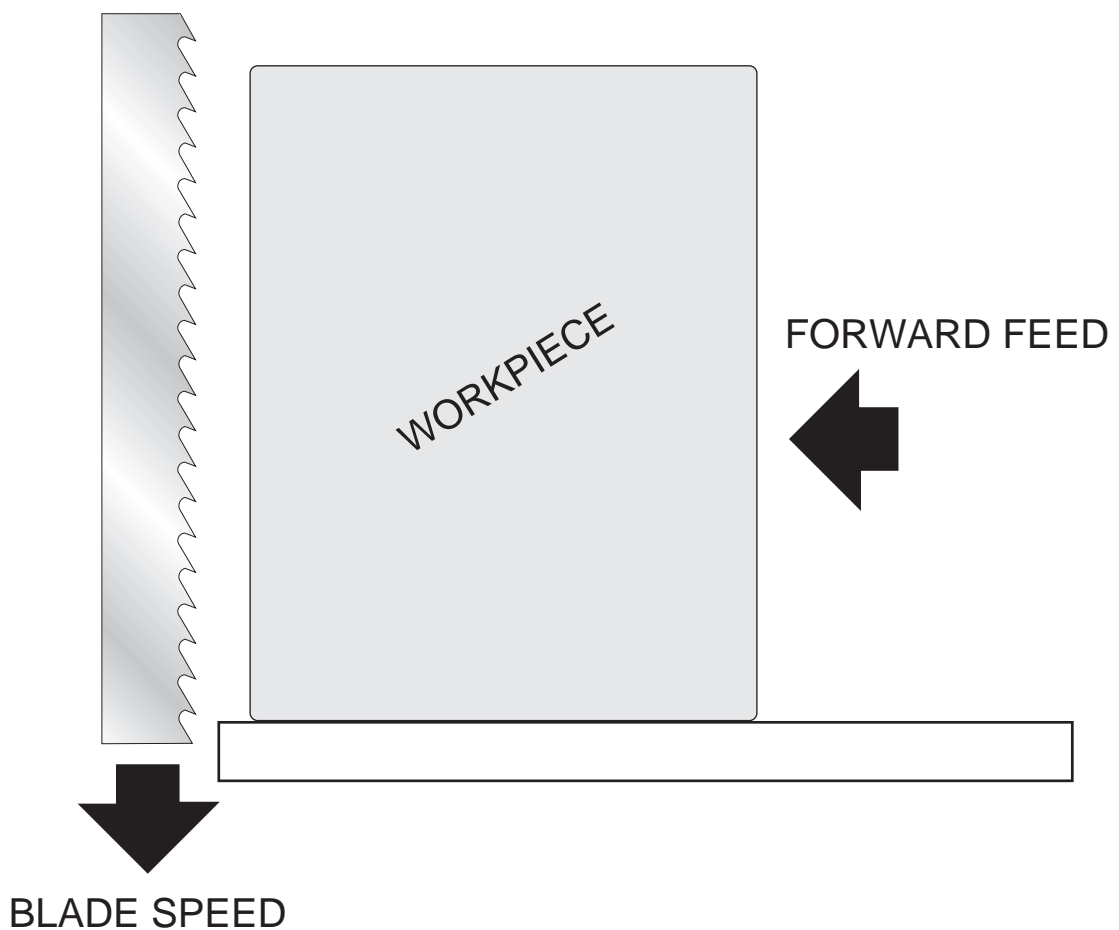
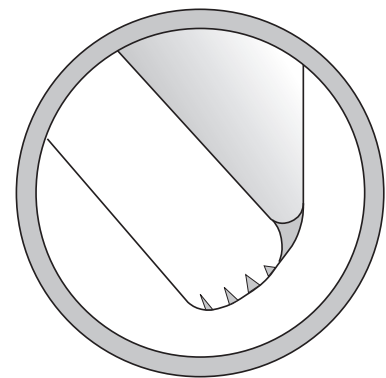
NEW  
BLADE



CORRECT  
STARTING USE



WRONG  
STARTING USE





## **1 - GENERAL INFORMATION**

### **OPERATING SAFETY Sequences for cutting GASBETON**

#### **START UP – CUTTING PHASE**

Pressing the green push-button starts the blade moving. The blade stops by itself at the end of the table's travel. The green push-button must be reset after each cut.



#### **WARNINGS FOR INTERMEDIATE CUTS**

The blade does not stop by itself when an intermediate cut is made on a piece. THE OPERATOR MUST USE THE STOP PUSH-BUTTON TO FIRST STOP THE BLADE AND THEN REMOVE THE PIECES.



#### **TABLE FORWARD FEED**

IMPORTANT: ALWAYS MAKE CUTS WITH MODERATION. (GIVE THE BLADE ENOUGH TIME TO WORK).



#### **WARNINGS WHEN MAKING VERTICAL CUTS ON BLOCKS**

Make sure the piece is stable and resting on a good support surface. Proceed with very moderate forward speeds. Avoid making vertical cuts on pieces with insufficient support surface. THIS PROCEDURE MUST BE PERFORMED BY A CAPABLE AND EXPERIENCED MACHINE OPERATOR.



#### **MOTOR**

TURN THE MOTOR OFF IMMEDIATELY IF THE BLADE SEIZES.

#### **DO NOT WASH THE MACHINE WITH WATER**

Use a vacuum-cleaner or a small compressor to clean the machine. Do not grease: USE ONLY ATOMIZED OIL IN SPRAY CAN



#### **WARNINGS**

Absolutely avoid putting your hands in the cutting area when the blade is moving! Do not operate the machine when breakdowns or defects occur: wait until they have been removed.

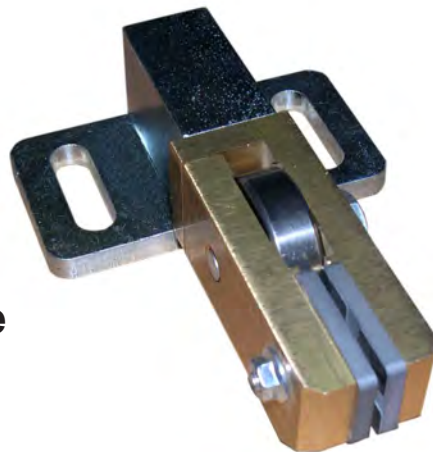
**BREVETTO  
(BREVET - PATENT)**

**PATENTED COMPONENTS FOR EuroTSC MODELS  
SPH 505 - CCE 505 - CCE 650 - CCE.H47**

**Upper Blade Guide**



**Lower Blade Guide**



**Widia insert**

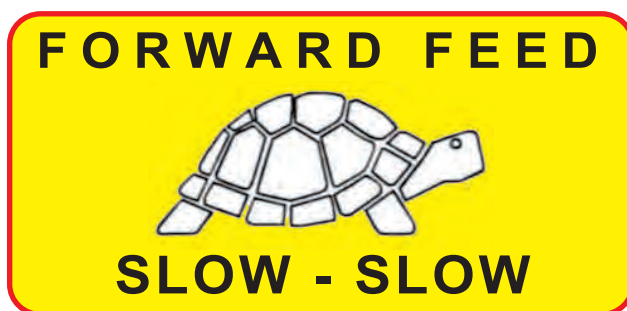


## 1 - GENERAL INFORMATION

---



WHEN CUTTING USE LOW THRUST PRESSURES AND “SLOW” EVEN FORWARD FEED SPEEDS



MAKE SURE THE BLADE IS STOPPED WHEN HANDLING THE BLOCK BEFORE AND AFTER THE CUTTING PHASE



**CAUTION :** Absolutely do not put your hands in the cutting area when the blade is moving.



**IT IS FORBIDDEN TO CUT:**  
STONE, ROCKS, MARBLE, GRANITE, CERAMICS,  
CONCRETE BLOCKS, IRON, ETC.

## 1 - GENERAL INFORMATION

---

### 1.1 PURPOSE OF THE MANUAL

The purpose of this manual is to give the information necessary for assembly, operation, maintenance and safety regarding the machine in question. The instructions it contains are designed to achieve maximum performance in terms of efficiency, productivity, technological results while protecting the safety of personnel in charged and the safety of the machine. Therefore all the procedures, from assembly to maintenance, must be performed according to the instructions to avoid accidents to personnel and damage to the machine.



THE SERVICE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THE MANUAL PERFORM THEIR TASK TO THE EXTENT THAT THEY ARE LOCATED IN THE IMMEDIATE VICINITY OF THE MACHINE USERS, OF ASSEMBLY AND MAINTENANCE PERSONNEL. CONSEQUENTLY MAKE SURE THAT THE MANUAL ALWAYS REMAINS NEAR THE MACHINE.

### 1.2 MANUAL USERS

The manual is addressed primarily to machine users and assembly and maintenance personnel. The plant/construction site manager must be aware of all the instructions regarding safety recommendations (workers' behavior, limits to use of the machine, environmental conditions, scheduled maintenance, etc.) and must make sure that these are complied with to avoid danger to personnel and damage to the machine. The EURO T.S.C. company may modify the machine to improve it without any prior notice. Consequently there may be differences between the machine in your possession and the illustrations in this manual. However machine safety and information are always provided.

## **1 - GENERAL INFORMATION**

---

### **1.3 PRESERVING THE MANUAL**

The manual must be preserved with care in a place suitable for proper preservation to make sure it is physically whole and complete. It must be easily accessible to whoever is authorized to consult it.

The manual is an important document that accompanies the machine and all users must be responsible for safeguarding the manual. Any replacement copies can be requested directly from the EURO T.S.C. company, specifying the machine serial number and year of manufacture.

### **1.4 LIABILITY AND WARRANTY**

The EURO T.S.C. company warrants that the machine is designed and built according to the provisions imposed by existing EU Directives 2006/42/EC - 2014/30/EU. In case of transfer of the machine the user is invited to notify the manufacturer of the address of the new owner to simplify transmission of any supplements to the manual.








### **1.5 MANUFACTURER'S LIABILITY DISCLAIMER**

The EURO T.S.C. company disclaims any liability whenever the level of safety of any machine is jeopardized by tampering or by any type of repair not provided for in this manual or by failure to comply with the recommendations and warnings specified herein.

The EURO T.S.C. company is not liable for accidents or damage caused by incompetence when replacing parts or components that regard safety devices performed by the user or his appointees.

## 2 - TECHNICAL INFORMATION

### 2.1 IDENTIFICATION

|   |   |   |
|---|---|---|
|    | <b>EuroT.S.C. s.r.l.</b><br>via Artigianale n° 31/33<br>25016 GHEDI (Brescia)<br>ITALIA<br>Tel. 039-030902328<br>Fax. 039-0309031899<br>www.eurotsc.com | <br>2006/42/CE |
| Description   | <input type="text"/>  |   |
| Mod.- Typ   | <input type="text"/>  |   |
| V. <input type="text"/>   | A. <input type="text"/>   | Kw. <input type="text"/>  |
|   | Hz. $\approx$ 50  | Kg. <input type="text"/>  |
| Ton. <input type="text"/> +/- 10%   | Bar <input type="text"/> +/- 10%  | Date <input type="text"/>   |
|  |    |              |
|   |    |              |



The following data is given on the machine's name-plate:

- Identification of manufacturer
- Machine model and serial number
- Power supply voltage (Volt)
- Electric motor amperage (A)
- Electric motor power (Kw)
- Power supply frequency (Hertz)
- Machine weight (Kg)
- Year of manufacture

## **2 - TECHNICAL INFORMATION**

---

### **2.2 RESIDUAL RISKS**

The machine has residual risks that cannot realistically be eliminated by the manufacturer. Guards cannot prevent access to the blade when cutting, not even if pushers or other safety tools are used. Machine users must consequently keep in mind that sawing machines are among the most dangerous of machines.

The machine must always be used with intelligence and good sense, adopting all the precautions contained in this booklet.



#### **CAUTION !!! RESIDUAL RISKS**

In band saws access to the blade is always possible, even if the vertical blade guard is properly adjusted and clamped in place 5mm above the piece to be cut. The band blade is protected against accidental contacts during its entire length except for the section that is strictly necessary to make the cut.

#### **Therefore it is absolutely necessary:**

- When making cuts keep your hands away from the blade.
- Always use a pusher to finish the cut.
- Use special tools when pieces to be cut have uneven shapes: (For example: for pieces which do not have a good support surface create supports that house the piece to be cut).
- Totally lower the blade guard at the end of work.
- If the band breaks, even if the stop control is engaged, the upper flywheel is not braked. To avoid all risks **always wait until the flywheel is completely stopped.**

### **2.3 DESIGNATED USE**

The machine is designed to saw aerated concrete and the like (such as Ytong-Gasbeton). The band saw uses a sliding work table on which the material to be cut (within maximum size limits) rests in a stable manner, carried towards the blade by pushed forward by hand. Consequently the machine can be used only by one person who places himself on the controls side in order to control machine start-up and stoppage.

## 2 - TECHNICAL INFORMATION

### 2.4 OPERATING AND STORAGE REQUIREMENTS

Maximum piece dimensions are:

- height 47 cm, length 65 cm, useful cutting width 42 cm.

The machine **must not** be used in the following environment conditions:

- In enclosed places;
- Temperatures lower than 0° ;
- Temperatures higher than +40° (especially for single-phase machines);
- Maximum altitude 1000 m (above sea level) ;
- Power supply voltage 5% lower or greater than rated voltage;
- Electric frequency 2% lower or greater than rated frequency;
- Corrosive environments (brine or acid) ;
- During rainy or excessively damp weather conditions.

Machine storage environment conditions are for temperatures between 0° and + 45°C. Avoid corrosive environments (brine or acid).



**IMPORTANT:** If the machine is not used for long periods **it is necessary to remove the blade**, to avoid the formation of oxidation.

### 2.5 MATERIALS AND PRODUCTS USED

The structure is made of electrowelded steel plate, painted with synthetic enamel in RAL colors. **The materials employed are not harmful to the machine operator nor to the environment.**

### 2.6 NOISE EMISSION LEVEL

Declared value of noise emissions as a result of the EN ISO 11201 and NF EN ISO 3744.

| Model machine  | Sound Level of pressure L <sub>Peq</sub> EN ISO 11201 | uncertainty K (Sound Level pressure L <sub>Peq</sub> EN ISO 11201) | Power Level sound L <sub>Weq</sub> NF EN ISO 3744 | uncertainty K (Power level sound L <sub>Weq</sub> NF EN ISO 3744) |
|----------------|---|--|---|---|
| <b>CCE.H47</b> | 80 dB(A)  | 2.5 dB(A)  | 93 dB(A)  | 4 dB(A)   |

The measurements were carried out with new machines. Actual values may vary depending on of site conditions, in terms of:

- Machine worn, Lack of maintenance, Inappropriate tool for application, Tool in bad condition, Unskilled operator, Etc ...

The measured values refer to an operator in normal use, as described in the manual position.



**CAUTION: ACOUSTIC POWER AND PRESSURE LEVELS ARE NOT NECESSARILY WORK SAFETY LEVELS**

The user must assess the risk from acoustic power based on the conditions of the work site and other noise sources (for example other machines and work processes in the vicinity). After this assessment workers, if necessary, should use acoustic protection devices.



## **2 - TECHNICAL INFORMATION**

### **2.7 CHARACTERISTICS**

#### **TECHNICAL DATA**

**code CCE.H47**

Single-phase 230V 1.85 Kw

Three-phase 400V 1.1 Kw

Useful cut - height 47 cm

Useful cut - width 42 cm

Useful cut - length 65 cm

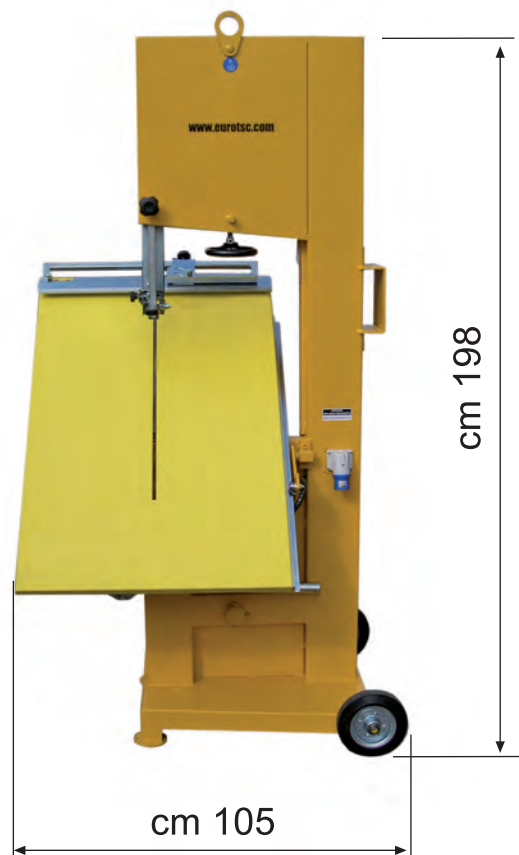
Sliding table 71x106 cm

Flywheel diameter: 440 mm

Cod. L47 - Blade 27x4170 mm

Wheels Ø 200 mm

Weight 185 Kg.



## 3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS

### 3.1 INTRODUCTION

It is always recommended to properly put the machine in place to increase its solidity and prevent useless and damaging vibrations, **even though the machine is rigid and massive and offers the utmost guarantee in terms of solidity and sturdiness. The manufacturer is released from all responsibility for any damage caused by negligence.**

### SAFETY REGULATIONS

- 1) Before connecting to electric mains make sure there is adequate protection upstream on the line complete with circuit breaker, earth-leakage switch and a ground conductor.
- 2) Check that the voltage and frequency indicated on the name-plate correspond to mains voltage and frequency.
- 3) Do not use non-standard or defective cables, extensions or plugs.
- 4) Make sure work is always done in safe conditions.
- 5) Always start to work with the machine firmly positioned.
- 6) Wear protective gloves, heavy-duty or safety shoes, work goggles and personal protection devices to protect hearing.
- 7) Do not use the tool in the rain or expose it to the rain.
- 8) Correctly position the cable during work. Make sure it is distant from the work area and is long enough to permit work to be done properly.
- 9) Always cut off from the mains connection when performing maintenance.
- 10) The machine must only be used by adult and qualified persons.
- 11) Comply scrupulously with the instructions affixed on the machine when working.
- 12) The machines we produce are manufactured with all required technical and safety measures. Therefore, customers are warned to comply scrupulously with the instructions and standards described in this booklet.
- 13) Keep the machine in its original condition and maintain the validity of its certification by using genuine Euro T.S.C. spare parts.



#### CAUTION !

The operator shall have sole responsibility for all damages caused by a non-compliant use of the machine.

**CAUTION !** The machine may be dangerous. If used improperly it may cause severe and even mortal injuries.

**It is absolutely necessary that all work procedures be performed by a single operator and not by several persons.**



**DO NOT USE THE MACHINE WITHOUT HAVING READ THE INSTRUCTION MANUAL AND UNDERSTOOD ITS CONTENTS. EVERYTHING DESCRIBED IN THIS MANUAL REGARDS YOUR SAFETY.**

- The machine should only be used by adult and competent persons (a training course is recommended for those who have never used the machine).
- Work procedures are safe when the following instructions are complied with.
- This booklet must be delivered to the operator and properly preserved.
- Responsibility lies with the owner of the machine. The machine operator is also responsible.
- Maintenance must be done with the power off and be performed by qualified personnel.
- It is prohibited to remove or tamper with guards!
- Always use: protective helmet, earmuffs, goggles or protective visor, heavy duty or safety shoes and work gloves. Do not work with loose garments.

### **3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS**

---

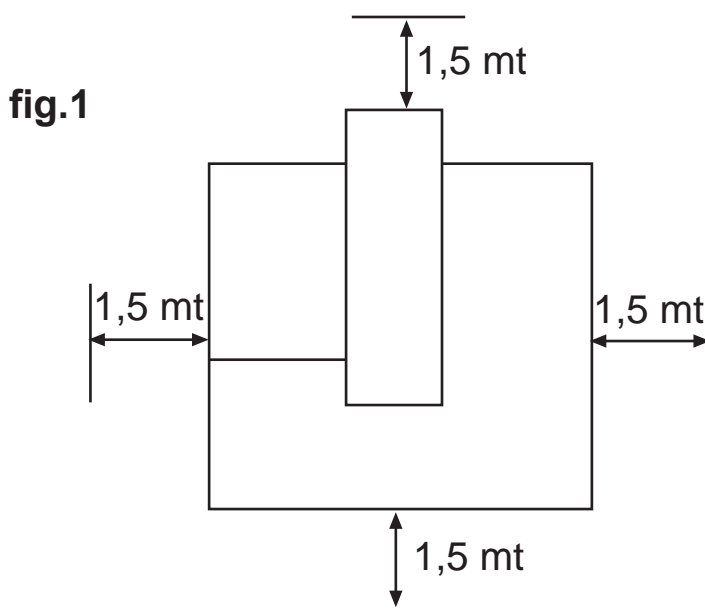
#### **3.2 POSITIONING THE MACHINE (fig.1)**

An at least 1.5 meter space must be left around the machine for passage of persons and property without the danger of blows and to permit normal maintenance procedures.

Any area inside and/or in the vicinity of a machine where the presence of an exposed person is a risk for his health and safety is to be considered a **DANGEROUS AREA**.

Any person who is located totally or partly inside a dangerous area is to be considered an **EXPOSED PERSON**.

The person(s) charged with installing, operating, adjusting, maintaining, cleaning, repairing and transporting a machine is to be considered an **OPERATOR**.



Before positioning the machine check that the floor is perfectly flat without slopes or impediments that could jeopardize the perfect stability of the machine.

Also check that the load-bearing capacity of the floor is compatible with the weight of the machine.

### 3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS

#### 3.3 DESCRIPTION OF SIGNS ON ALL MACHINES

Name plates and captions applied to the machine must not be removed and must be kept in good condition without impairing to their legibility. In case of damage they must be replaced.



**DANGER! Information**

- It is compulsory, before using the machine, to read the complete operating manual and understand its contents! All moving parts constitute hazards for the operator.



**GENERAL DANGER!**

- The machine is marked with this pictogram for all parts that are hazardous for the operator.



**CAUTION!**

- Machine use is prohibited for persons who are under the influence of alcohol, drugs, medicines or who lack the lucidity necessary for their safety.



**COMPULSORY!**

- It is compulsory to use earmuffs when using the machine.



**COMPULSORY!**

- It is compulsory to wear safety shoes when using the machine to protect against pieces from falling onto your feet.



**COMPULSORY!**

- It is compulsory to wear work gloves to protect yourself against chips and splinters



**COMPULSORY!**

- It is **compulsory to wear work goggles or protective visor when working** to protect against chips and splinters.

### **3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS**

---



**PROHIBITED!**

- It is prohibited to perform maintenance or make adjustments when the machine is on.



**PROHIBITED!**

- Users are prohibited from smoking while working.



Volt 400

Volt 230

**CAUTION! LIVE CURRENT**

- Check that the voltage is correct as indicated on the motor name-plate 230V or 400V.



**FOR MACHINES WITH ELECTRIC MOTOR**

- Make sure that the motor rotates in the direction indicated by the arrow.



**DANGER!**

- Rotating blade: be careful for your hands



**DANGER!**

- Moving mechanical parts



**ATTENTION!**

- A single operator

### 3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS

#### 3.4 SAFETY DEVICES

The machine is equipped with a safety switch located on the flywheel cover. This cuts off electrical power whenever the cover is opened with the machine in movement.



**CAUTION:** The blade braking system is not operational if the power supply is cut off. Always wait until the blade is totally stopped before performing any work on the machine



**CAUTION:** If the blade breaks the upper flywheel is not braked even if the emergency device is actuated. Always wait until the upper flywheel is totally stopped before performing any work on the machine.

#### SAFETY DEVICES WHEN WORKING IN ENCLOSED QUARTERS:

The machine has a dust outlet opening for working in enclosed quarters: the user must connect this outlet to an exhaust system (fig.2).

Minimum exhaust capacity:  
450 m<sup>3</sup>/h

Exhaust speed is 20 m/s  
Minimum depression = 1500 PA

- Turn the exhaust system on before starting the machine.
- Wear a facemask to avoid exposure to dust.



IT IS COMPULSORY  
TO PROTECT YOUR  
RESPIRATORY TRACK



Dust emission level when cutting 200 mm  
thick aerated concrete blocks

mg / N m c  
17.2

### 3 - GENERAL SAFETY REGULATIONS

#### 3.5 SAFETY REGULATIONS



**CAUTION !**

all adjustment and maintenance procedures must be done with the machine stopped, the motor off and the power supply cut off! It is prohibited to tamper with or remove guards



**PAY ATTENTION TO YOUR HANDS: ROTATING BLADE ! IT IS PROHIBITED TO CLEAN THE BLADE WHILE IT IS MOVING**

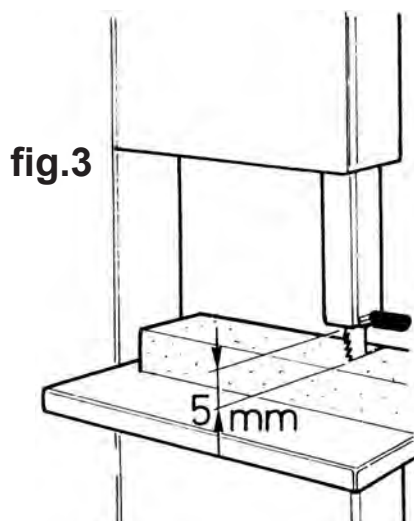
**IMPORTANT:** Do not be distracted when working, keep your hands away from the cutting area. When cutting small pieces use special pushers with handles: make these yourself depending on the job being done.



**CAUTION: THE LOWERING BLADE GUARD MUST BE CORRECTLY ADJUSTED AND CLAMPED 5 mm ABOVE THE PIECE TO BE CUT (fig. 3) BEFORE STARTING TO WORK.**



**CAUTION: IT IS ABSOLUTELY NECESSARY THAT ALL WORK PROCEDURES BE PERFORMED BY A SINGLE OPERATOR AND NOT BY SEVERAL PERSONS.**



## **4 - PRELIMINARY CHECKS**

### **4.1 SHIPMENT**

The machine, given its exceptionally sturdy enbloc structure, can be easily shipped without requiring any disassembly operation: however it is important to keep to the following precautions:

- make sure that hoisting or anchor cables do not rest on fragile parts, on protective covers or on tubes that protect the electrical system;
- for fixing the machine with strap or rope use exclusively through the appropriate place on the frame (Fig.4a);
- avoid sudden blows or jolts both during hoisting and when setting the structure back down;
- during long trips on roads which are not particularly straight it is very important to firmly anchor the structure to the transport vehicle to prevent accidents caused by speed during curves, bumps or slopes;
- All machines have special holes or hooks for hoisting. Please use these insofar as possible to avoid the problems specified above.

### **HOISTING**

- The machine can be hoisted using a special hoisting hook. Use a standard market hoisting hook connected to a chain or cable with a minimum hoisting capacity of 300 Kg. (fig. 4).
- The machine can also be hoisted by a lift truck, introducing the forks below the base of the machine (fig. 4).

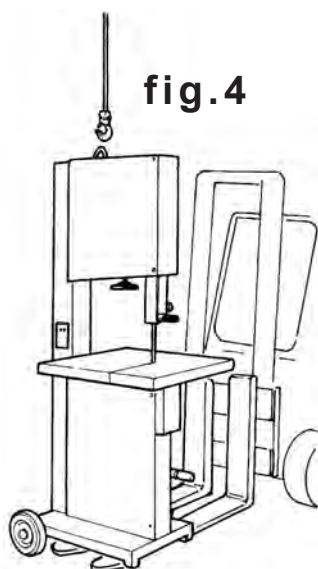
### **MOVING SMALL MOVEMENTS**

Pull the drawbar all the way out (fig.5). Slightly lift the machine and push it in the desired direction.

**fig.4a**



**fig.4**



**fig.5**





## 5 - START-UP AND STOPPAGE

### 5.1 PRELIMINARY CHECKS



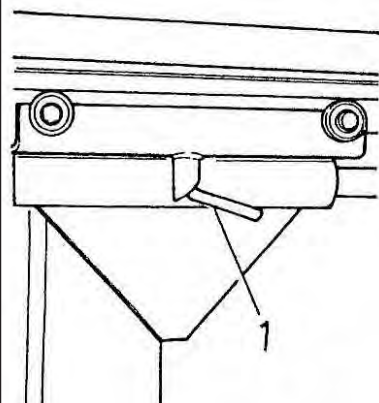
**IT IS PROHIBITED TO USE THE MACHINE IF ANY GUARDS OR SAFETY DEVICES ARE MISSING OR INACTIVE**

Whenever you move, repair, maintain or check the machine make sure that it is cut off from the power outlet. Before plugging the machine in you must:

- Put the machine on a stable and level surface to ensure optimum support.
- Check that the blade is sharp and in good condition. The blade must not have any cracks or fissures. All teeth must be the same length and be perfectly sharpened.
- Check that the blade is properly taut before starting up the machine (fig.6)
- Make sure the power outlet has the same phase characteristics as the electric motor and that the power line is equipped with an earth leakage switch and a thermal-magnetic circuit breaker or a short circuit fuse (max 15 Amp). Connect up the supplementary ground when present.
- Electrical connection can be done after these preliminary operations are terminated.

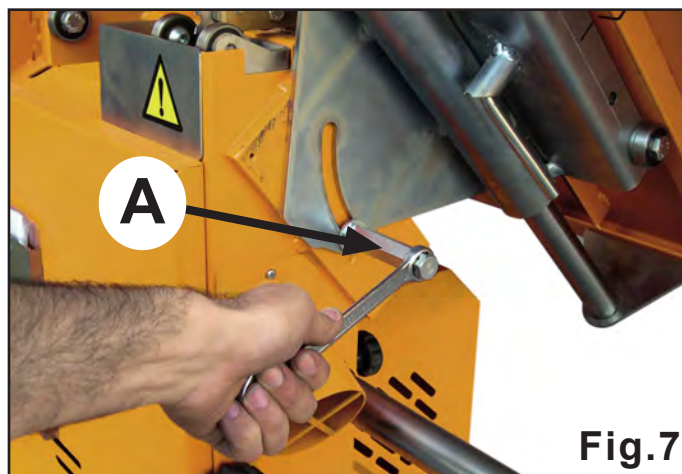
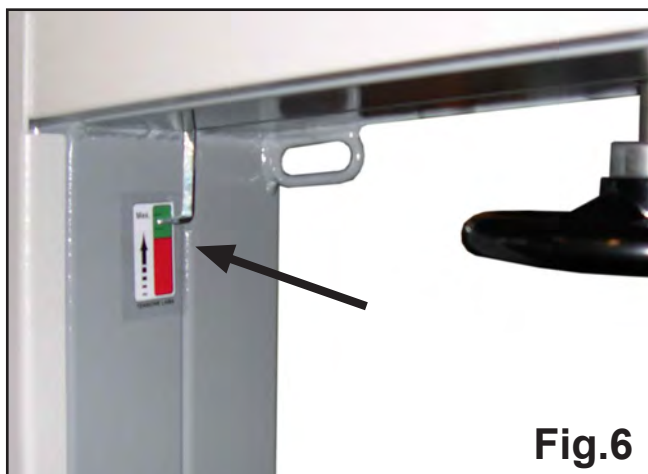
To reduce its bulk the machine is generally delivered with the table inclined. To put the table in its working position you must loosen the hex screw that blocks it, located below the table (Fig.7 pos. A). Then lower the table and re-tighten the hex screw. Release the lever (Fig. 7B - pos.1) located below the table, to free lengthwise travel.

Fig.7B



**CAUTION:**

Before starting the blade make sure that no other operators or various objects are in the vicinity of the machine.

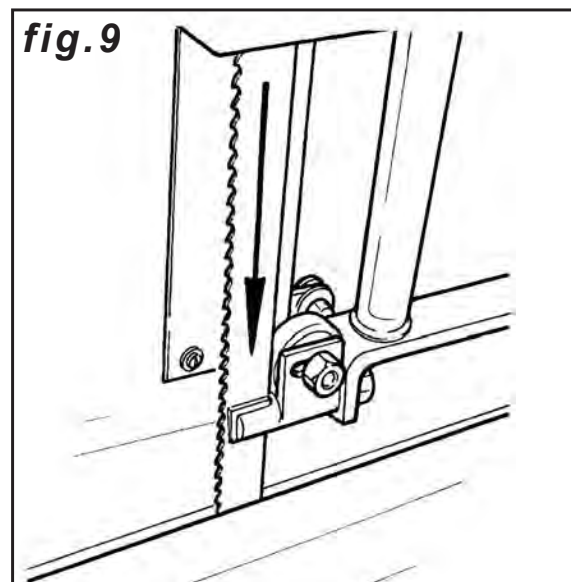
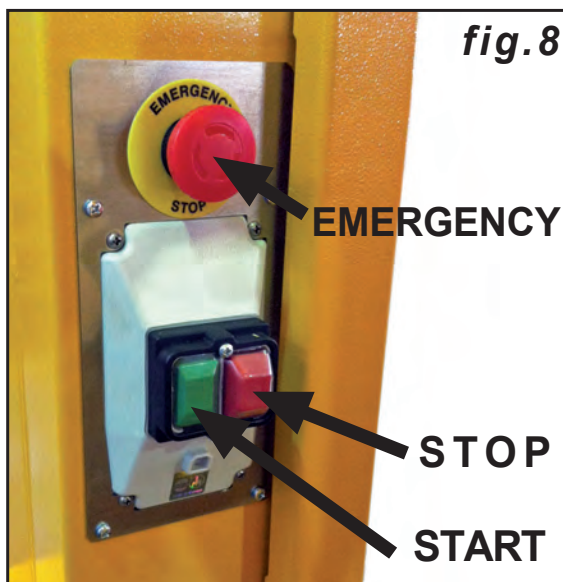


## 5 - START-UP AND STOPPAGE

### 5.2 STARTING AND STOPPING THE MACHINE

Properly plug in the EEC Standard electric plug. The switch is located in a comfortable position, accessible from the operator's workplace. The switch is an overload cutout type with circuit breaker and power failure release coil. After making all preliminary checks insert the plug into the outlet on the machine.

Press the switch's green START push-button to start blade motion. Press the switch red STOP push-button to stop the machine (fig.8). Check that the direction of rotation is correct and that the blade teeth face downwards (fig 9).



#### Three-phase motor rotation inverter

The outlet has a phase inverter used to change the direction of rotation of the motor: (use a flat screwdriver to press and rotate the unit by 180°).



#### IMPORTANT FOR GOOD OPERATION

Use a power cable with section 4 mm<sup>2</sup>

### 5.3 ILLUMINATION

Machines are not equipped with illumination systems and consequently must be used in adequately illuminated work sites. It is prohibited to use the machine when the operator does not have a perfect view of the cutting line.

## 6 - USING THE MACHINE

### 6.1 OPERATING INFORMATION



**CAUTION: BEFORE STARTING THE MACHINE MAKE SURE THAT THE BLADE IS WELL TAUT, USING THE GUIDELINES AFFIXED ON THE MACHINE.**

**During work:** do not use your hands to clean the work surface, use a brush with a handle or a piece of wood.

**During maintenance:** use sturdy gloves to handle the blade. Be careful of the spring effect. Always post a sign to indicate when a machine is out of use due to operating problems.



**CAUTION ! : THE MACHINE MUST ONLY BE USED BY SKILLED PERSONS WHO HAVE BEEN ADEQUATELY QUALIFIED AND TRAINED.**



**BE CAREFUL ABOUT PERSONS WHO IMPROVISE OPERATING THE SAWING MACHINE WITHOUT ANY KIND OF INFORMATION ABOUT IT.**



During the cutting operations after placing the block sawing, hands should be kept on the appropriate handle (fig. 10).

Cutting, make sure that the blade is stop before removing the cut piece:  
(Always go all the way with mobile table, so you get the automatic stop of the blade).



## 6 - USING THE MACHINE

### 6.3 CUTTING GASBETON

#### START UP – CUTTING PHASE

Pressing the green push-button starts the blade moving. The blade stops by itself at the end of the table's travel. The green push-button must be reset after each cut.



#### WARNINGS FOR INTERMEDIATE CUTS

The blade does not stop by itself when an intermediate cut is made on a piece.

THE OPERATOR MUST USE THE STOP PUSH-BUTTON TO FIRST STOP THE BLADE AND THEN REMOVE THE PIECES.



#### TABLE FORWARD FEED

IMPORTANT: ALWAYS MAKE CUTS WITH MODERATION. (GIVE THE BLADE ENOUGH TIME TO WORK).



#### WARNINGS WHEN MAKING VERTICAL CUTS ON BLOCKS

Make sure the piece is stable and resting on a good support surface. Proceed with very moderate forward speeds. Avoid making vertical cuts on pieces with insufficient support surface. THIS PROCEDURE MUST BE PERFORMED BY A CAPABLE AND EXPERIENCED MACHINE OPERATOR.



#### MOTOR

TURN THE MOTOR OFF IMMEDIATELY IF THE BLADE SEIZES.

#### DO NOT WASH THE MACHINE WITH WATER

Use a vacuum-cleaner or a small compressor to clean the machine. Do not grease: USE ONLY ATOMIZED OIL IN SPRAY CAN



#### WARNINGS

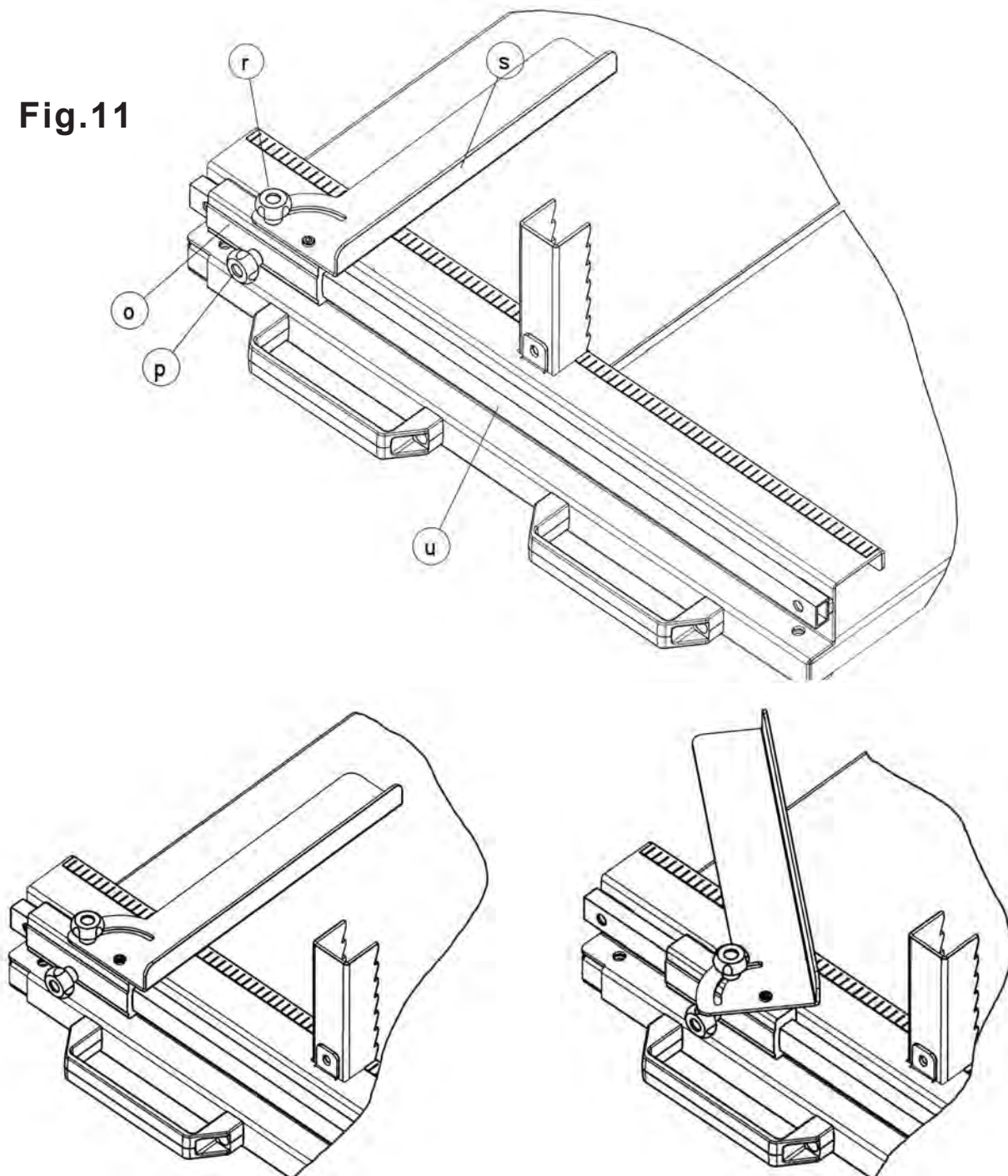
Absolutely avoid putting your hands in the cutting area when the blade is moving!  
Do not operate the machine when breakdowns or defects occur: wait until they have been removed.

## 6 - USING THE MACHINE

### 6.3 SQUARE FOR ANGLE CUTS (fig.11)

This square can be placed either to the right or to the left of the blade with a simple procedure. Just loosen knob (p), pull out aluminum support (o) and thread it onto the cross guide tube (u) to the right of the blade. Then clamp aluminum support (o) in the desired position using knob (p). To angle the square (S) use knob (R).

Fig.11

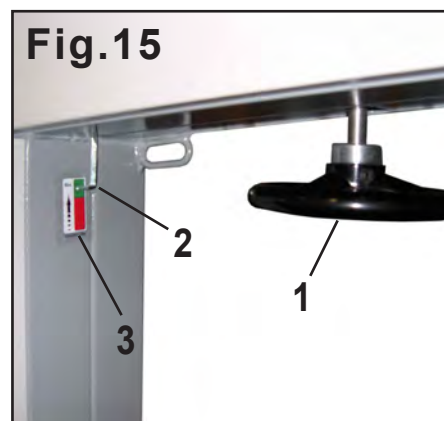
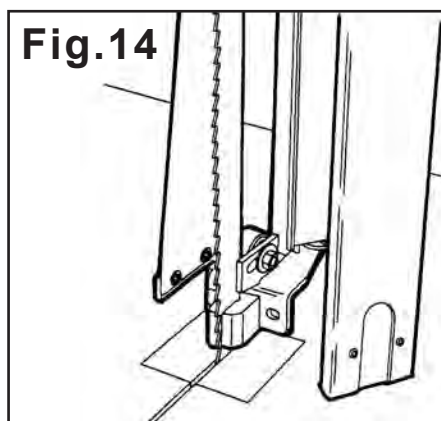
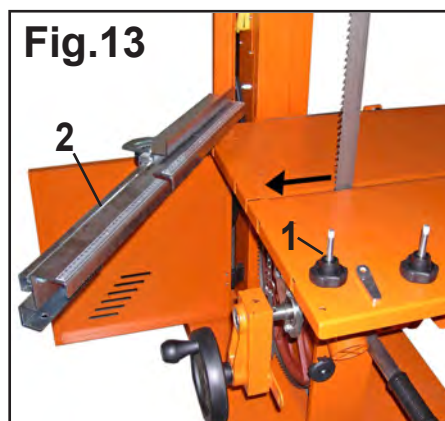
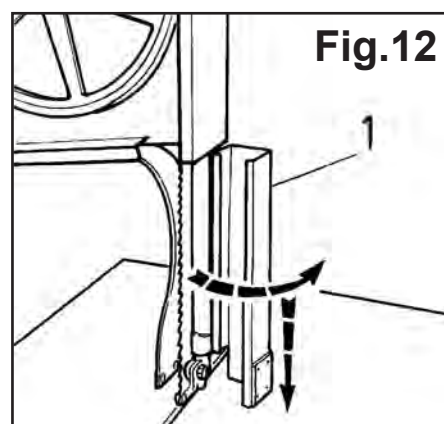


## 7.1 BLADE ADJUSTMENT AND REPLACEMENT



**CAUTION!**  
**ALL ADJUSTMENT AND MAINTENANCE PROCEDURES MUST BE PERFORMED WITH THE MACHINE OFF AND POWER DISCONNECTED!**

No guard needs to be dismantled to install the blade. To remove the blade open the hatchways, lower guard (1 Fig.12) down to the level of the table and turn it to the right. Unscrew and remove the knob (1 Fig.13) and rotate the handle (2 Fig. 13). Then install the blade and make sure it is housed properly in the blade guides (Fig. 14). The blade must be well taut by the handwheel (1 Fig.15) until the tip of the arrow (2 Fig. 15) lines up with the green colored notch (3 Fig.15).



## 7.2 BELT TENSION ADJUSTMENT

For any belt tension should adjust the position of the tensioner (fig.16):

Loosen the two screws, and then through a thick screwdriver press down on the belt tensioner to adjust the belt tension, then tighten the screws.

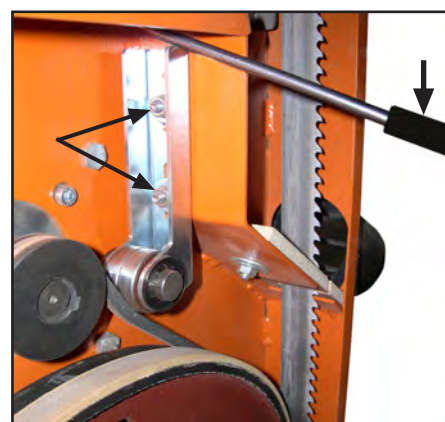
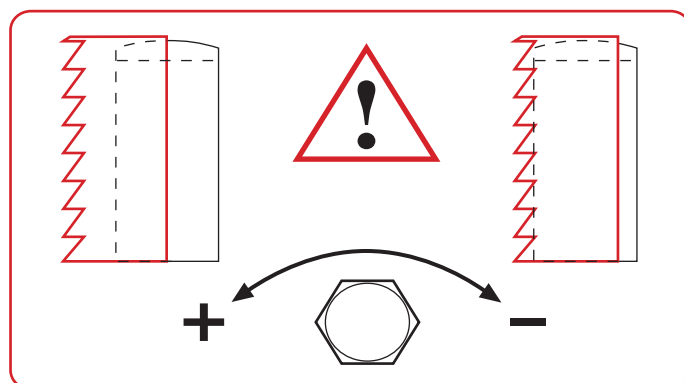
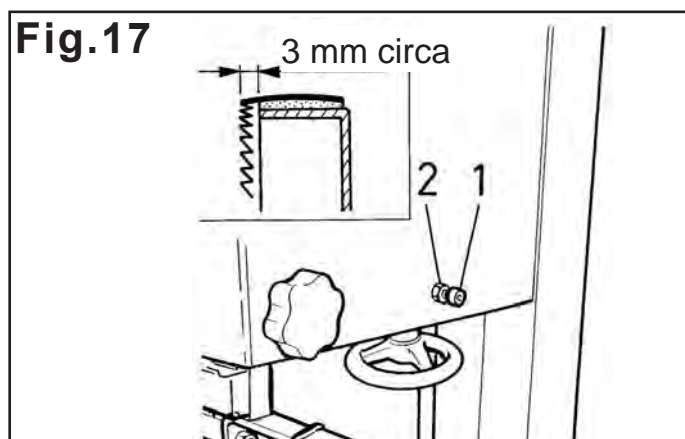


Fig.16

## 7 - MAINTENANCE

### 7.3 BLADE ALIGNMENT

If the blade is not correctly positioned during rotation it must be adjusted using screw (1, Fig.17) after loosening lock nut (2, Fig.17). Turning it counterclockwise increases tooth protrusion. Turning it clockwise decreases tooth protrusion. It is not necessary to loosen the blade after use.



### 7.4 BLADE GUIDE

The two blade guides are equipped with widia inserts (Fig.18-19). The widia inserts beside the blade act as blade guides while the bearing positioned on the back of the blade acts to support the thrust. Make sure these widia inserts always permit the blade to slide. Clean the blade guides with compressed air to prevent friction. Replace the bearings when they are worn.



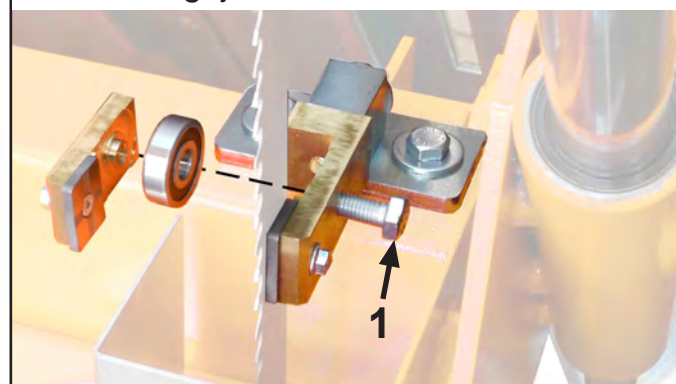
When the bearing on the back of the blade has a very deep furrow it must be replaced.

Example:  
bearing to replace



Bearing for upper blade guide:  
cod.62200.2rs = D30-D10-14  
Bearing for lower blade guide:  
cod.6200.2rs = D30-D10-9

**LOWER BLADE GUIDE** : to replace the bearing, just unscrew the screw 1



## 7.5 CLEANING AND LUBRICATION



**CAUTION! ALL ADJUSTMENT AND MAINTENANCE PROCEDURES MUST BE PERFORMED WITH THE MACHINE OFF AND POWER DISCONNECTED! IT IS PROHIBITED TO REMOVE OR TAMPER WITH THE GUARDS**

Periodically clean the machine and remove deposits from the work table, lubricate the upper flywheel stretching guide, lubricate the blade-guide rod and all joints to prevent rust from forming. Remove any deposits on the flywheels to prevent vibrations and blade breakage. Always blow out the blade guides.



**PAY ATTENTION TO YOUR HANDS: ROTATING BLADE ! IT IS PROHIBITED TO REMOVE RESIDUAL MATERIALS AND DUST WHILE THE BLADE IS MOVING. IT IS PROHIBITED TO CLEAN THE BLADE WHILE IT IS MOVING.**

## 7.6 CHECKING SAFETY DEVICES

**Periodic check:** To check that safety devices operate properly keep to the following instructions:

### CHECKING ELECTRICAL COMPONENTS (switch)

- 1) start up the machine;
- 2) press the switch's stop push-button (the machine should stop);
- 3) start up the machine again and press the emergency stop push-button (the machine should stop).

### CHECKING ELECTRICAL COMPONENTS (limit switches):

- 1) start up the machine;
- 2) open the flywheel guards (the machine should stop);
- 3) start up the machine again and push the table to its travel limit towards the blade (the machine should stop);
- 4) the machine has a safety limit switch that prevents it from being started up if the table is inclined in its transportation position (fig.20).



Fig.20



**CAUTION:** Periodically clean the limit switches to prevent formation of deposits that prevent them from operating. Make sure that the piston goes CLICK ! (the machine will not operate if the limit switch piston remains in)



**7 - MAINTENANCE**

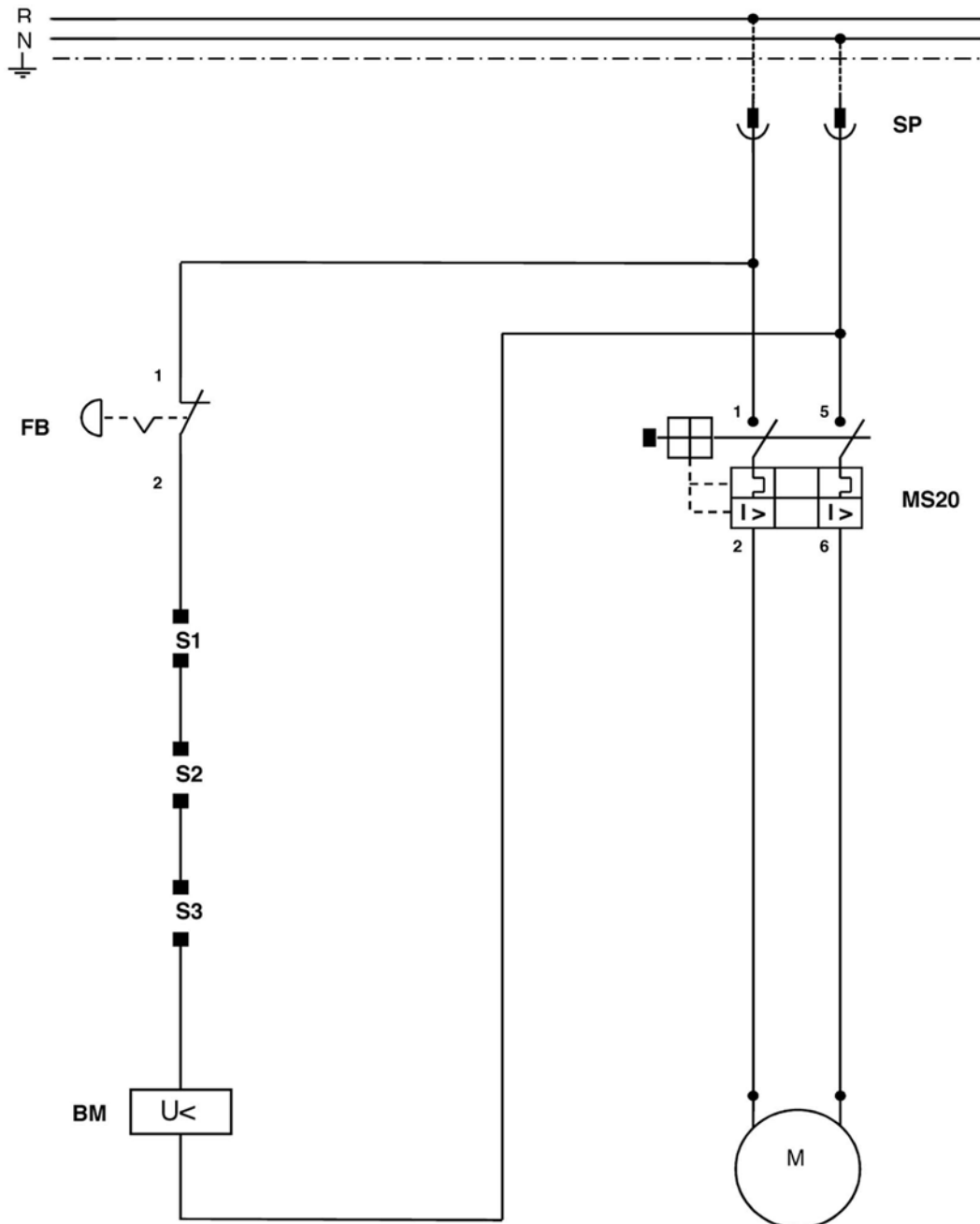
---

**7.7 CONFIRMATION OF MAINTENANCE AND BLADE REPLACEMENT WORKS**

| Work performed | date | Signature of the person who did the work |
|----------------|------|--|
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |
|                |      |  |

## 8 - WIRING DIAGRAMS

### 8.1 230V SINGLE-PHASE WIRING DIAGRAM

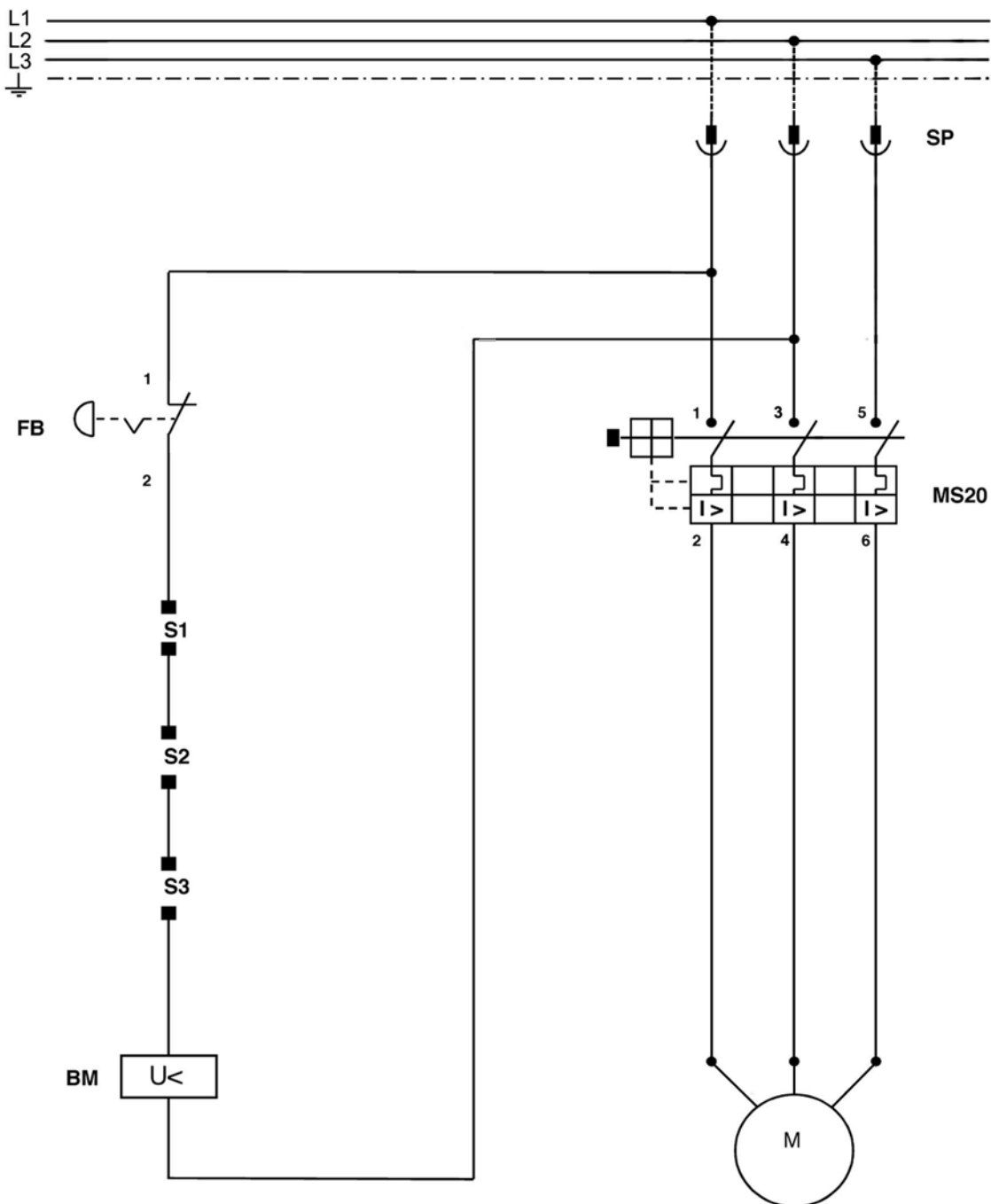


#### LEGENDA

- SP** Spina CEE 2P+T 16 A.
- MS20** Salvamotore magnetotermico MS20-16
- FB** Pulsante a fungo emergenza con blocco
- BM** Bobina di minima tensione
- S1** Finecorsa Carter
- S2** Finecorsa Ribaltamento Banco
- S3** Finecorsa Banco

## 8 - WIRING DIAGRAMS

### 8.2 400V THREE-PHASE WIRING DIAGRAM

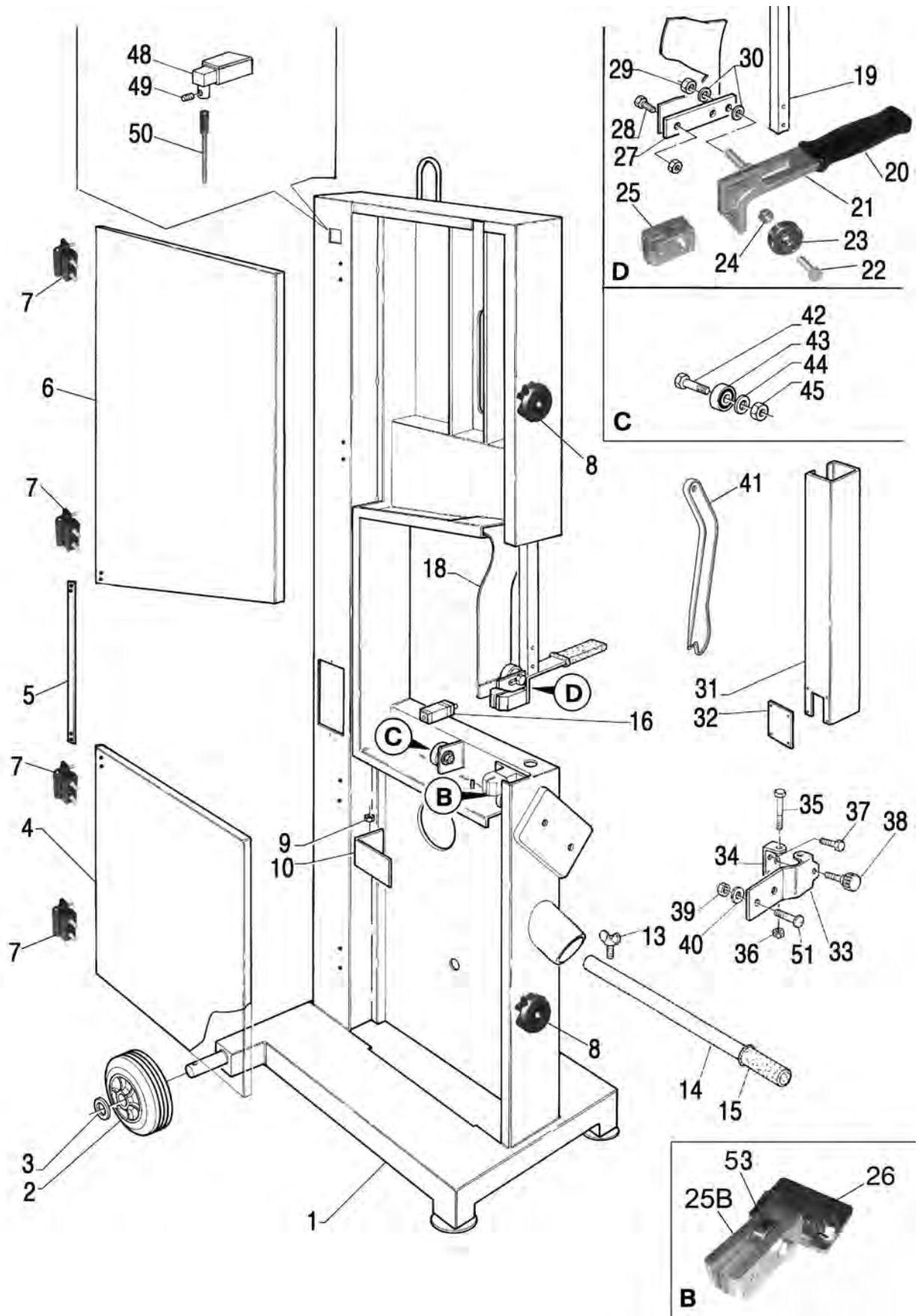


**LEGENDA**

- SP** Spina CEE 3P+T 16 A.
- MS20** Salvamotore magnetotermico MS20-16
- FB** Pulsante a fungo emergenza con blocco
- BM** Bobina di minima tensione
- S1** Finecorsa Carter
- S2** Finecorsa Ribaltamento Banco
- S3** Finecorsa Banco

9 - COMPONENT TABLES

9.1 FRAME



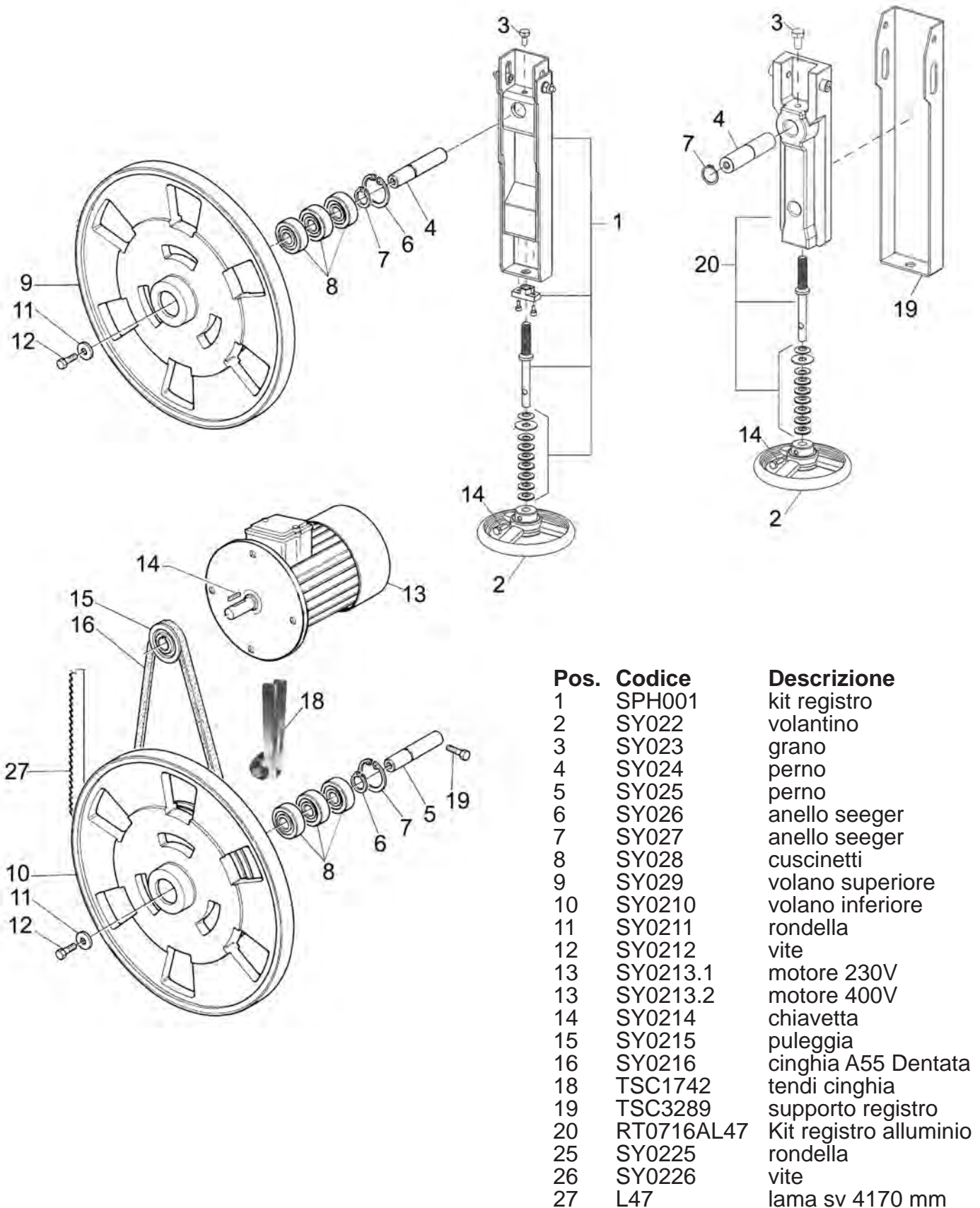
## **9 - COMPONENT TABLES**

---

| <b>9.1 FRAME</b> | <b>Pos.</b> | <b>Code</b> | <b>Descrizione</b>      |
|------------------|-------------|-------------|-------------------------|
|                  | 1           | TSC1739     | Telaio H47              |
|                  | 2           | SY0129      | Ruota D.200             |
|                  | 3           | 0103        | Rosetta                 |
|                  | 4           | TSC1955     | Carter inferiore        |
|                  | 5           | TSC1957     | Staffa H47              |
|                  | 6           | TSC1956     | Carter superiore        |
|                  | 7           | 0453-54     | Cerniera                |
|                  | 8           | 5002160     | Pomello eccentrico      |
|                  | 9           | SY0111      | Dado                    |
|                  | 10          | TSC1604     | Protezione              |
|                  | 13          | E0142       | Vite                    |
|                  | 14          | E0141       | Timone                  |
|                  | 15          | E0140       | Manopola                |
|                  | 16          | SY0135      | Finecorsa elettrico     |
|                  | 18          | SY01322     | Lamina H47              |
|                  | 19          | SY01032     | Stelo H47               |
|                  | 20          | SY0119      | Manopola                |
|                  | 21          | TSC909      | Staffa guidalama        |
|                  | 22          | E0114       | Vite                    |
|                  | 23          | 62200-2RS   | Cuscinetto              |
|                  | 24          | E0111       | Dado                    |
|                  | 25          | G025/27/H47 | Kit guidalama superiore |
|                  | 25B         | G025/27     | Kit guidalama inferiore |
|                  | 26          | TSC1932     | Staffa                  |
|                  | 27          | TSC317      | Staffa                  |
|                  | 28          | SY0107      | Vite                    |
|                  | 29          | SY0109      | Dado                    |
|                  | 30          | SY0110      | Rondella                |
|                  | 31          | TSC142A     | Protezione lama H47     |
|                  | 32          | TSC1071     | Vetrino                 |
|                  | 33          | TSC584      | Staffa                  |
|                  | 34          | TSC583      | Cerniera                |
|                  | 35          | SY01035     | Vite                    |
|                  | 36          | SY01036     | Dado                    |
|                  | 37          | SY01037     | Vite                    |
|                  | 38          | SY01038     | Pomolo                  |
|                  | 39          | SY01039     | Dado                    |
|                  | 40          | SY01040     | Rondella                |
|                  | 41          | 252-420     | Spingitoio              |
|                  | 42          | SY0115      | Vite                    |
|                  | 43          | D351011     | Cuscinetto              |
|                  | 44          | SY0112      | Rondella                |
|                  | 45          | SY0111      | Dado                    |
|                  | 48          | SY0139      | Microinterruttore       |
|                  | 49          | SY0138      | Grano                   |
|                  | 50          | TSC-D5-D8   | Perno                   |
|                  | 51          | SY01051     | Vite                    |
|                  | 53          | 6200.2RS    | Cuscinetto D30-D10-9    |

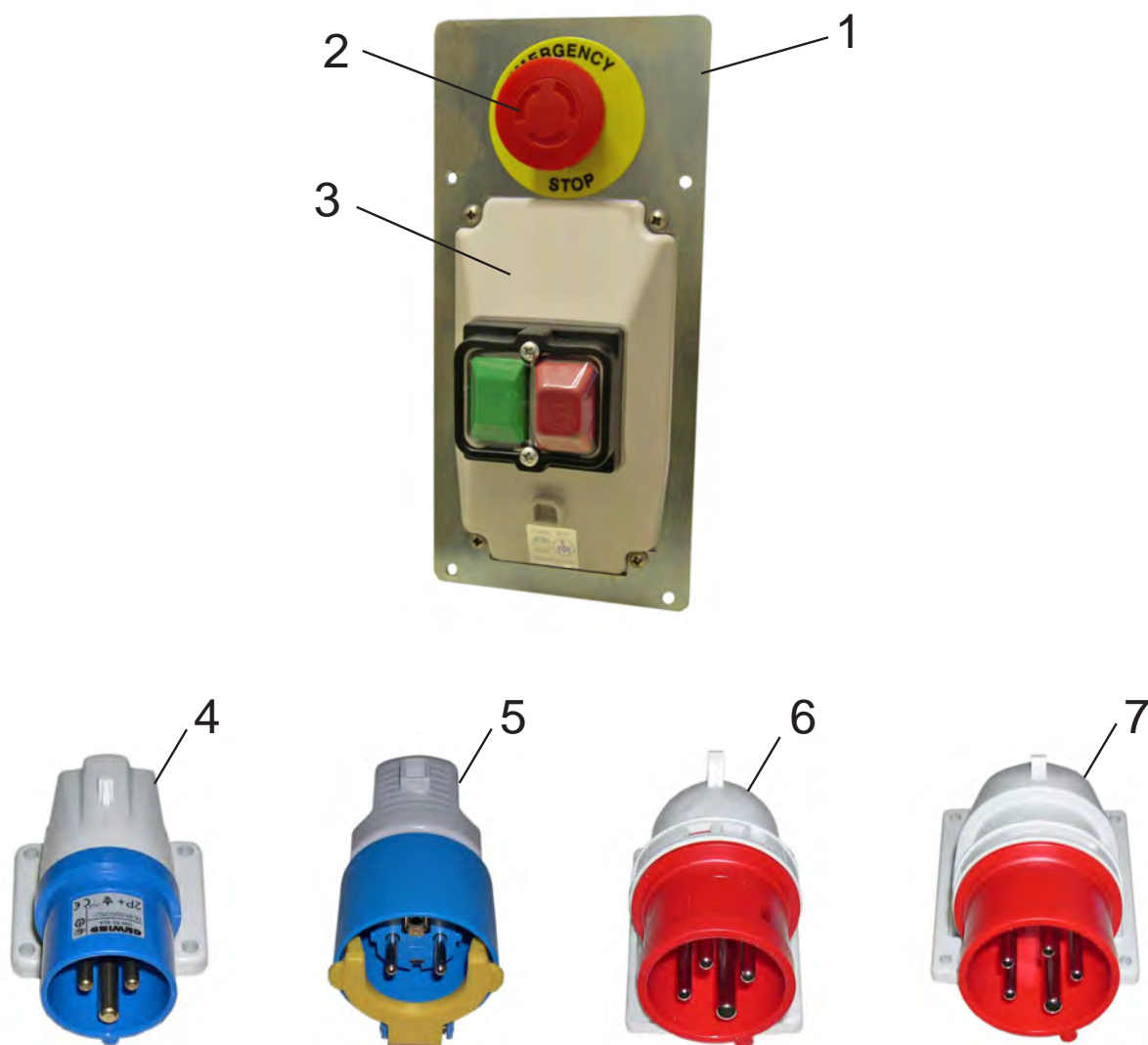
**9 - COMPONENT TABLES**

**9.2 BLADE TRANSMISSION**



## 9 - COMPONENT TABLES

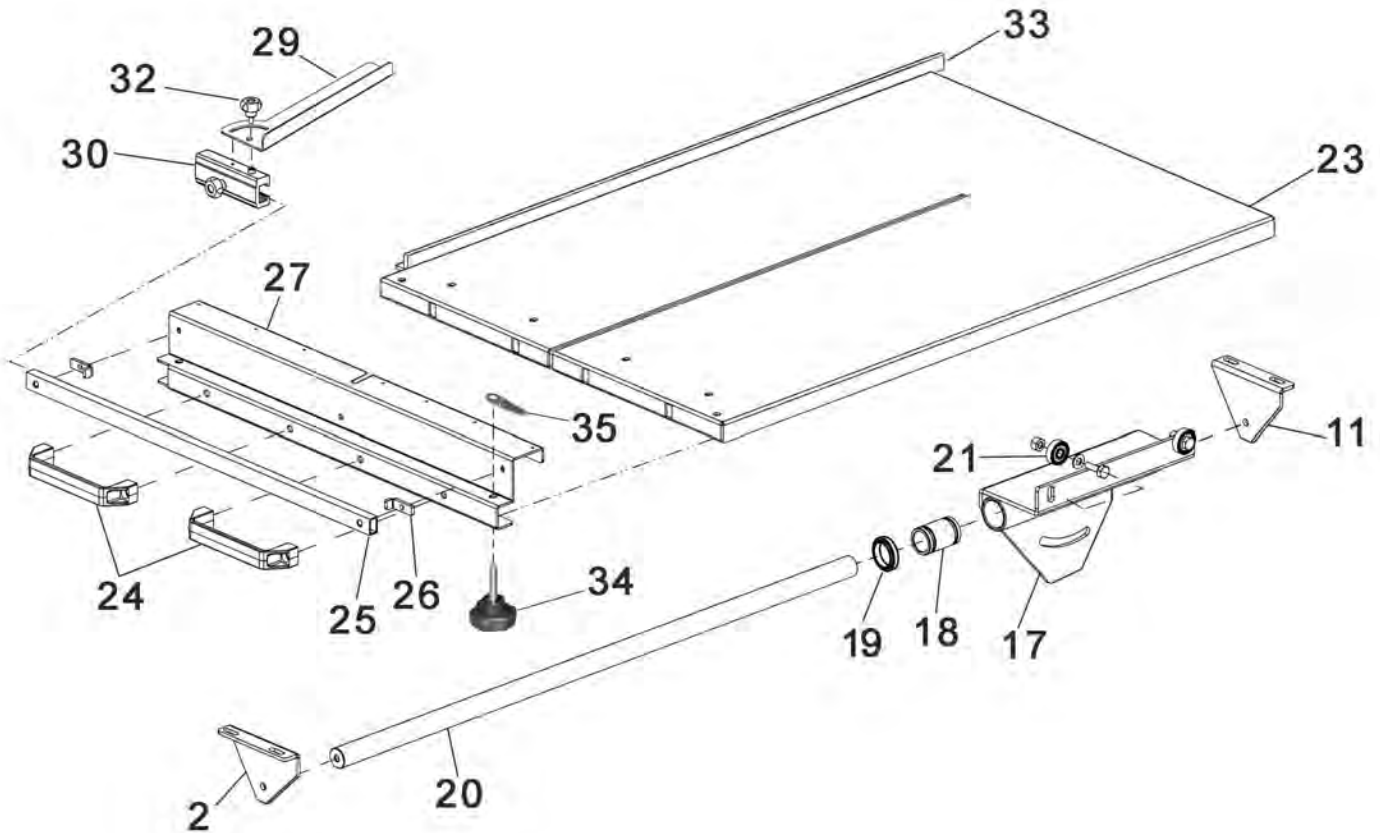
### 9.3 ELECTRICAL COMPONENTS



| Pos. | Codice   | Descrizione                            |
|------|----------|--|
| 1    | TSC1595H | Piastra                                |
| 2    | HY57B+NC | Fungo STOP EMERGENZA                   |
| 3    | ITR-0230 | Interruttore 230V                      |
| 3    | ITR-0400 | Interruttore 400V                      |
| 4    | GW60404  | Presca CEE 230V                        |
| 5    | 00373315 | Presca SCHUKO 230V                     |
| 6    | 77814    | Presca CEE 400V - Phase Inverter       |
| 7    | 77815    | Presca CEE 5poli 400V - Phase Inverter |

9 - COMPONENT TABLES

9.4 TABLE DRIVE UNIT



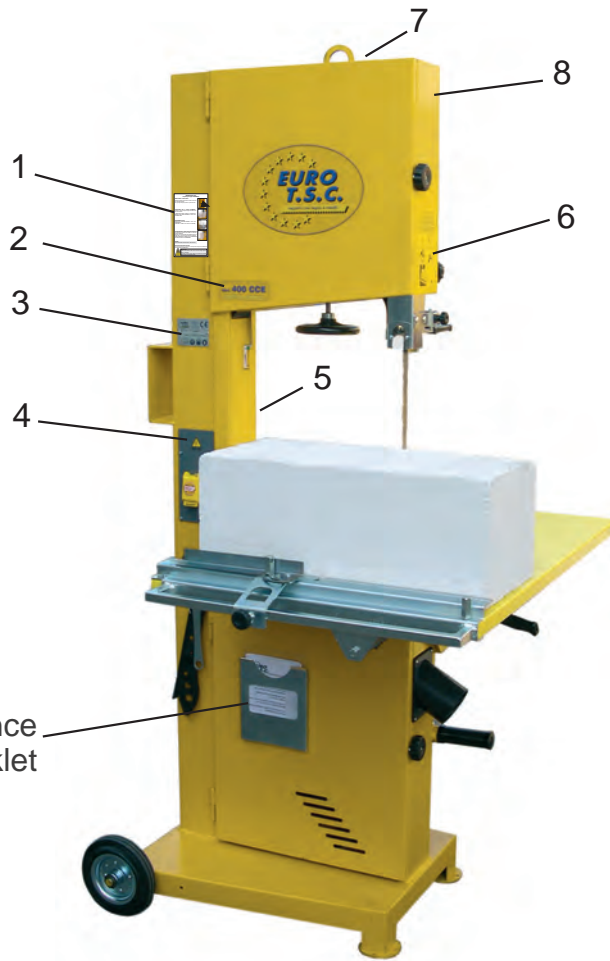
| Pos. | Cod.          | Descrizione           |
|------|---------------|-----------------------|
| 2    | CCE3002       | Staffa                |
| 11   | CCE3011       | Staffa                |
| 17   | CCE3017       | Supporto banco        |
| 18   | SY0327        | Cuscinetto NMKH3050PP |
| 19   | DO162-NB91-GD | Paraolio d.30         |
| 20   | SY0317        | Stelo BAT30990        |
| 21   | SY0319        | Cuscinetto 6300.2RS   |
| 23   | SY031         | Tavolo                |
| 24   | Sph3024       | Maniglie              |
| 25   | T2515710      | Tubo guida            |
| 26   | Sph3026       | Supporto              |
| 27   | CCE3027       | Staffa d'appoggio     |
| 29   | SY039         | Squadra graduata      |
| 30   | Sph3030       | Guida                 |
| 32   | Sph3032       | Pomolo                |
| 33   | SY032         | Angolo Guida          |
| 34   | V160V         | Pomolo M10x60         |
| 35   | TSC2069       | Leva                  |



# Band saw mod. TSC470

## 10 - PITCOGRAMS

### 10.1 POSITION OF PICTOGRAMS



operating, maintenance  
and spare parts booklet

1

**SICUREZZA PER L'USO**  
Sequenze per il taglio di GASBETON

**MESSA IN MOTO - FASE DI TAGLIO**  
Prendendo il pulsante verde, la lama va in moto e si ferma da sola a fine corsa del tavolo.  
Per ogni taglio bisogna ripristinare il pulsante verde.

**AVVERTENZE PER IL TAGLIO INTERMEDIO**  
Quando su un pezzo si esegue un taglio intermedio la lama non si ferma da sola.  
L'OPERATORE QUINDI, TRAMITE IL PULSANTE DI ARRESTO DEVE PRIMA FERMARE LA LAMA E POI TOGLIERE I PEZZI.

**AVANZAMENTO TAVOLO**  
IMPORTANTE: ESEGUIRE SEMPRE I TAGLI CON MODERAZIONE.  
(LASCIARE IL TEMPO ALLA LAMA DI LAVORARE).

**AVVERTENZE PER IL TAGLIO DI BLOCCHI IN VERTICALE**  
Sarebbe attenzione che il pezzo sia ben stabile e con una buona superficie di appoggio.  
Procedere con un avanzamento molto moderato. Evitare di tagliare pezzi in verticale con prova insufficiente di appoggio. QUESTA OPERAZIONE VA ESEGUITA DA UN OPERATORE CON BUONA CAPACITÀ ED ESPERIENZA.

**MOTORE**  
DISATTIVARE SUBITO IL MOTORE SE LA LAMA SI BLOCCA.

**NON LAVARE LA MACCHINA CON ACQUA**  
Per pulire la macchina usare un aspiratore o un mini compressore. Non ingrassare. USARE SOLO Olio NEBRULIZZATO IN BOMBOLETTA.

**AVVERTENZE**  
Evitare assolutamente di mettere le mani nella zona di taglio quando la lama è in movimento!  
Se dovessero verificarsi guasti o difetti, non far funzionare la macchina finché ad essi non è stato posto rimedio.

2



5



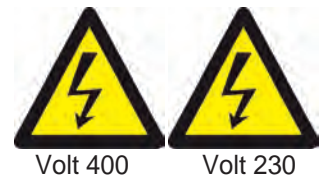
8



3



4



6



7





[www.bisonte-romania.ro](http://www.bisonte-romania.ro)



**EuroT.S.C.** s.r.l.  
Via Artigianale n°31/33  
25016 GHEDI (Brescia) ITALIA 039  
tel. 030-902328 fax. 030-9031899  
Sito internet: [www.eurotsc.com](http://www.eurotsc.com)  
E-mail: [info@eurotsc.com](mailto:info@eurotsc.com)